



## Rechargeable Battery PAP 20 B1 / Charger PLG 20 C1

(FI)

### Akku / Laturi

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(PL)

### Akumulator / ładowarka

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(LV)

### Akumulators / Lādētājs

Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums

(DE) (AT) (CH)

### Akku / Ladegerät

Originalbetriebsanleitung

(SE)

### Batteri / Laddare

Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

### Baterija / Kroviklis

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

(EE)

### Aku / Laadimiseseade

Originaalkasutusjuhendi tõlge

IAN 426031\_2304





(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

(LT)

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

(EE)

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

---

(LV)

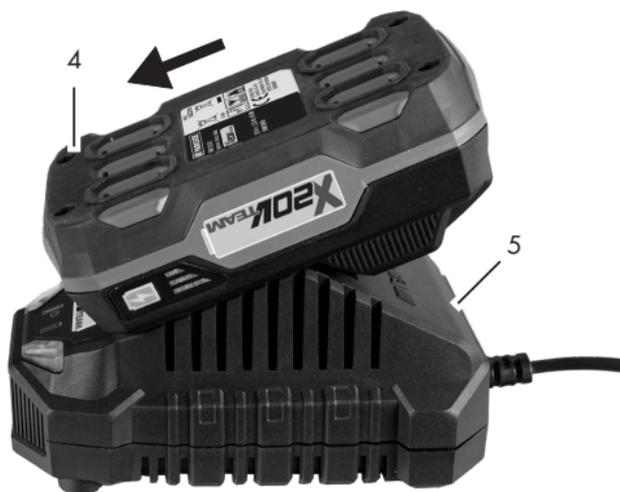
Pirms lasišanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	20
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	37
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	57
EE	Teabe läbivaatamise kuupäev	Lehekülg	75
LV	Teksta pēdējās pārskatīšanas datums	Lappuse	91
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	109



## Sisällysluettelo

<b>Johdanto.....</b>	<b>4</b>
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	5
Yleiskatsaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
<b>Turvaohjeet.....</b>	<b>6</b>
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	7
Kuvat ja symbolit.....	7
Käyttöohjeessa olevat symbolit.....	9
Yleiset turvallisuusvaroitukset.....	9
Akkulatauslaitteiden turvallinen käyttö.....	12
<b>Valmistelut.....</b>	<b>13</b>
Akkuja koskevia ohjeita.....	14
Akun lataustilan tarkastaminen.....	14
Akun asettaminen paikoilleen ja poistaminen.....	14
<b>Käyttö.....</b>	<b>14</b>
Merkkivalo.....	14
Akun lataaminen.....	14
Käytetyt akut.....	15
<b>Puhdistus, huolto ja varastointi.....</b>	<b>15</b>
Puhdistus.....	15
Huolto.....	15
Varastointi.....	15
Latauslaitteen seinäasennus (lisävaruste).....	15
<b>Hävittäminen/ ympäristönsuojelu.....</b>	<b>16</b>
Akkujen hävittämisohjeet.....	16
<b>Huolto.....</b>	<b>16</b>
Takuu.....	16
Korjauspalvelu.....	18
Service-Center.....	18
Maahantuojalla.....	18

## Varaosat ja lisävarusteet..... 18

## Alkuperäisen EY-vaatimustenmukaisuusvakuuksen käännös..... 19

## Johdanto

Onnittelumme uuden latauslaitteen ja akun hankinnasta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on näin varmistettu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki siitä koskevat asiakirjat.

## Määräystenmukainen käyttö

**Akku:** Sarjan **X 20 V TEAM**

**Akun laturi:** Sarjan **X 20 V TEAM**

Toiminta yksinomaan kuivissa tiloissa. Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koitu-

vista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Laite kuuluu **X 20 V TEAM**-sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM**-sarjan akuilla. **X 20 V TEAM**-sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM**-sarjan latauslaitteilla.

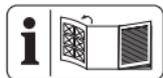
## Toimitussisältö/tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältöä.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Akku
- Akun laturi
- alkuperäisten ohjeiden käännös

## Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etusivun kääntösivulla.

- 1 Akun vapautus
- 2 Painike (Lataustilan näyttö)
- 3 Lataustilan näyttö
- 4 Akku
- 5 Akun laturi
- 6 Merkkivalo, vihreä
- 7 Merkkivalo, punainen
- 8 Latauskuilu

## Tekniset tiedot

**Akku (Li-Ion) ..... PAP 20 B1**

Mitoitusjännite  $U$  ..... 20 V =

Akkukennojen lukumäärä ..... 5  
 Kapasiteetti ..... 2,0 Ah  
 Energia ..... 40 Wh  
 Latausaika ..... 1 h\*  
 Lämpötila .....  $\leq 50$  °C  
 - Lataaminen ..... 4 - 40 °C  
 - Käyttö ..... -20 - 50 °C  
 - Varastointi ..... 0 - 45 °C  
 \* Ilmoitettu latausaika koskee mukana tulevaa latauslaitetta.

**Akun laturi ..... PLG 20 C1**

Mitoitusjännite  $U$  ... 230-240 V~, 50 Hz

Mitoitusteho  $P$  ..... 65 W

Suojausluokka ..... II (kaksoiseristys)

Laitevaroke ..... T3.15A

Lähtöjännite ..... 21,5 V =

Lähtövirta ..... 2,4 A

Lähtöteho ..... 51,6 W

## Latausajat

Suosittellemme, että käytät tätä laturia vain seuraavien ladattavien akkujen lataamiseen: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Suosittellemme, että lataat tätä ladattavaa akkua vain seuraavilla latureilla: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Latausaika (min)	PLG 20 C1
<b>PAP 20 A1</b> <b>PAP 20 A2</b> <b>PAP 20 B1</b>	60
<b>PAP 20 A3</b> <b>PAP 20 B3</b> <b>Smart PAPS 204 A1</b>	120

Latausaika (min)	PLG 20 C1
Smart PAPS 208 A1	240

Latausaikaan vaikuttavat mm. ympäristön ja akun lämpötilan kaltaiset tekijät sekä liitetty verkkojännite, ja siksi se saattaa mahdollisesti poiketa ilmoitetuista arvioista.

## Turvaohjeet



**HUOMIO! Sähkökalujen käytössä on noudatettava seuraavia yleisiä varotoimenpiteitä sähköiskun, loukkaantumisten ja tulipalovaaran välttämiseksi.**

Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset taikka joilla

ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

**▲ VAROITUS!** Akun epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat henkilö- ja esinevahingot. Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita **X 20 V TEAM**. Yksityiskohtainen kuvaus laustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

## Turvallisuusohjeiden merkitys

**▲ VAARA!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**▲ VAROITUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**▲ HUOMIO!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

**HUOMAUTUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä

seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

## Kuvat ja symbolit Akussa olevat symbolit



Laite kuuluu

**X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.



Lataustilanäytön painike



Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.

FI



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteiden sekaan.



Akut eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöstävälliseen kierrätykseen.



Älä altista akkua pitkään voimakkaalle auringonpaisteelle äläkä aseta sitä lämpöpattereiden päälle (enint. 50 °C).



Älä heitä akkua veteen.



Älä heitä akkua avotuleen.

## Laturissa olevat symbolit

**X20V TEAM**

Laite kuuluu

**X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.



Huomio!



Lue käyttöohje ennen latausta. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteiden sekaan.



Latauslaite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

T3.15A Laitevaroke



Suojausluokka II  
(kaksoiseristys)



Ohjausledit  
laturissa

## Käyttöohjeessa olevat symbolit



Huomio!

## Yleiset turvalli- suusvaroitukset AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

- Lataa uudelleen ainoastaan sarjan X 20 V TEAM-latauslaitteella.** Latauslaite, joka sopii yhdenlaisen akkuun, saattaa aiheuttaa tulipaloriskin toisenlaisen akun kanssa käytettynä.
- Käytä sähkötyökaluja ainoastaan**

**erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.** Toisenlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa vahinko- ja tulipaloriskin.

- Kun akkua ei käytetä, pidä se pois muista metalliesineistä, kuten klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat muodostaa yhteyden liittimestä toiseen.** Akun liittimien oikominen saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Väärissä olosuhteissa akusta saat-**

**taa purkautua nestettä; vältä kosketusta. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhteleviedellä. Jos neste joutuu silmien kanssa kosketuksiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta purkautuva neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

5. **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muokattu.** Vaurioituneet tai muokatut akut saattavat käyttäytyä arvaamattomasti ja johtaa tulipalloon, räjähdykseen tai vammautumisriskiin.

6. **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötiloille saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
7. **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella.** Epäasianmukainen lataaminen tai lataaminen määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella saattaa vahingoittaa akkua ja nostaa tulipaloriskiä.

## HUOLTO

1. **Älä koskaan huolla vaurioituneita**

**akkuja.** Akkuja saa huoltaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

### **Akkukäyttöisiä laitteita koskevia erityisiä turvallisuusohjeita**

- **Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin asetat akun paikoilleen.** On olemassa tapaturmavaara, jos akku asetetaan päälle kytkettyyn sähköyökaluun.
- **Lataa akkusi aina sisätiloissa, koska latauslaite on tarkoitettu vain siihen. Sähköiskun aiheuttama vaara.**
- **Minimoi sähköiskun vaara irrotta-**

**malla latauslaitteen pistoke pistorasiasista ennen laitteen puhdistamista.**

- **Älä altista akkua pidempiä aikoja auringonpaisteelle, äläkä aseta sitä lämpöpattereiden päälle.** Kuumuus vaurioittaa akkua ja on olemassa räjähdysvaara.
- **Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.**
- **Älä avaa akkua ja vältä akun mekaaninen vaurioituminen.** On olemassa oikosulun vaara, ja akusta voi erittyä hengitysteitä ärsyttävää

höyryä. Tuuleta työtilaa ja hakeudu lisäksi lääkärin vastaanotolle.

- **Käytä vain uudeleennadattavia akkuja.** Laite saattaa vaurioitua.
- **Käytä ainoastaan PARKSIDEn suosittelmia lisäosia.** Sopimattomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

## Akkulatauslaitteiden turvallinen käyttö

- Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he leiki laitteella.
- **Käytä tätä latauslaitetta ainoastaan sarjan X 20 V TEAM.** Muiden akkujen lataami-

nen voi johtaa loukkaantumisiin sekä paloja räjähdysvaaraan.

- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke ennen jokaisesta käyttöä ja anna tarvittaessa pätevän ammattihenkilöstön korjata ne ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Älä käytä vioittunutta latauslaitetta äläkä avaa sitä itse.** Näin varmistetaan, että laite säilyy turvallisena.
- **Varmista, että verkkojännite vastaa latauslaitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännit-**

- tä.** On olemassa sähköiskun vaara.
- **Pidä latauslaite puhtaana ja suojaa sitä märältä ja sateelta. Älä milloinkaan käytä latauslaitetta ulkona.** Lika ja veden tunkeutuminen laitteeseen lisäävät sähköiskun vaaraa.
  - **Vältä latauslaitteen mekaanisia vaurioita.** Ne voivat aiheuttaa sisäisiä oikosulkuja.
  - **Latauslaitetta ei saa käyttää helposti syttyvillä alustoilla tai niiden lähellä (esim. paperi, tekstiilit).** Ladattaessa esiintyy
- lämpeneminen aiheuttaa palovaaran.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
  - Vedä pistoke pistorasista, kun akku on latautunut täyteen, ja irrota akku latauslaitteesta.
  - Älä lataa latauslaitteella tavallisia, kertakäyttöisiä paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattavaksi.

### Valmistelut

**⚠ VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Aseta akku laitteeseen vasta, kun

laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

## Akkuja koskevia ohjeita

- Kytke laite pois päältä ja poista akku laitteesta ennen kaikkia töitä.
- Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta usean latauskerran jälkeen.
- Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa.

## Akun lataustilan tarkastaminen

LEDit	Merkitys
punainen, oranssi, vihreä	Akku ladattu
punainen, oranssi	Akku osittain ladattu
punainen	Akku on ladattava
1. Paina painiketta (2) lataustilanäytön (3) vieressä akussa (4). Lataustilanäytön LEDit näyttävät akun lataustilan.	
2. Lataa akku (4), kun vain lataustilan näytön (3) punainen LED-valo palaa.	

## Akun asettaminen paikoilleen ja poistaminen

**VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Aseta akku laitteeseen vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

**HUOMAUTUS!** Vaurioitumisvaara! Väärä akku voi vahingoittaa laitetta ja akkua.

## Akun asettaminen paikoilleen

1. Työnnä akku (4) ohjauskiskoa pitkin akkupidikkeeseen.  
Akku lukittuu kuuluvasti.

## Akun irrottaminen

1. Paina akun vapautuspainetta (1) akussa (4) ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä akku akkupidikkeestä.

## Käyttö

### Merkkivalo

Latauslaitteen merkkivalojen merkitys (6/7):

vihreä (6)	punainen (7)	Merkitys
palaa	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku on ladattu täyteen</li> <li>• valmis (Akkua ei laitteessa)</li> </ul>
–	palaa	Akkua ladataan
–	vilkkuu	Akku on ylikuumentunut
vilkkuu	vilkkuu	Akku on viallinen

## Akun lataaminen

**HUOMAUTUS!** Sähköiskun aiheuttamien loukkaantumisten vaara. Lataa akku vain kuivissa tiloissa. Akun ulkopinnan on oltava puhdas ja kuiva, ennen kuin latauslaite liitetään.

### Huomautuksia

- Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.

## Menettely

1. Ota tarvittaessa akku (4) pois akku-käyttöisestä laitteesta.
2. Työnnä akku (4) latauslaitteen (5) latauskuiluun (8).
3. Liitä latauslaite (5) pistorasiaan.
4. Kun lataustapahtuma on suoritettu, irrota latauslaite (5) sähköverkosta.
5. Vedä akku (4) pois latauskuilusta (8).

## Käytetyt akut

- Jos on akku on ladattu, mutta käyttöaika on lyhentynyt huomattavasti, akku on vanha ja se on vaihdettava uuteen. Käytä vain alkuperäistä sarjan **X 20 V TEAM**, jonka voit tilata Online-shopista (katso *Varaosat ja lisävarusteet*, S. 18).
- Huomioi joka tapauksessa turvallisuusohjeet sekä ympäristönsuojelua koskevat määräykset ja ohjeet (katso *Hävittäminen/ympäristönsuojelu*, S. 16).

## Puhdistus, huolto ja varastointi

**VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöiden aikana. Sammuta laite ja poista akku (4).

Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvarasia.

## Puhdistus

Puhdista latauslaite ja akku kuivalla liinalla tai siveltimellä. Älä käytä vettä tai metallisia esineitä.

## Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

## Varastointi

Varastoi laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana
- pölyltä suojattuna
- poissa lasten ulottuvilta

Akun ja laitteen varastointilämpötila on 0–45 °C. Varastointia erittäin kylmissä tai kuumissa lämpötiloissa tulee välttää, jotta akku ei menettäisi tehoaan. Irrota akku ennen pitkäaikaista varastointia (esim. talveksi). Lue akun ja laturin erilliset käyttöohjeet.

## Latauslaitteen seinäasennus (lisävaruste)

Latauslaite (5) voidaan kiinnittää myös seinään.

## Ohjeita

- Varmista, ettei vahingoita poratessasi mitään johtoja. Käytä soveltuvia etsintälaitteita löytääksesi seinässä olevat johdot tai käytä asennuspiirustuksia apuna.
- Sähköjohtoihin koskeminen voi aiheuttaa sähköiskun ja tulipalon, kaasujohdoin koskeminen voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Vesijohtojen vaurioituminen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja sähköiskun.

- Ruuvinkannan soveltuva halkaisija:  
7-9 mm

### Menettely

1. Kiinnitä tulppien avulla seinään kaksi ruuvia haluamaasi paikkaan. Etäisyys ruuvien välillä: 76,2 mm
2. Jätä ruuvinkannat ulos seinästä. Etäisyys seinään: ≈ 10 mm
3. Aseta latauslaite seinäpidikkeen rei'istä molempiin ruuveihin ja vedä latauslaitetta alaspäin vasteeseen asti.

## Hävittäminen/ympäristönsuojelu

Poista akku laitteesta ja toimita laite, akku, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteiden sekaan.

Yliiivatun pyörillä varustetun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttökänsä lopussa.

### Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resurssieja säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön soveltamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeseenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

## Akkujen hävittämisohjeet



Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Hävitä akut paikallisten määräysten mukaisesti. Vialliset tai käytetyt akun on kierrätettävä direktiivin 2006/66/EY mukaisesti. Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Lisätietoja saat paikalliselta jätahuoltoyritykseltä tai huoltopalvelustamme. Hävitettävien akkujen lataustilan on oltava tyhjä. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosululta suojaamiseksi. Älä avaa akkua.

## Huolto

### Takuu

Hyvä asiakas, tälle laitteelle annetaan ostopäivästä alkaen 3 vuoden takuu.

Siinä tapauksessa, että tuotteessa havaitaan jokin vika tai puute, on asiakkaalla lakisääteisiä oikeuksia myyjää kohtaan. Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

## Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivänä. Pidä alkuperäinen ostokuitti hyvin tallessa. Kuittia tarvitaan oston todisteeksi.

Jos tuotteessa esiintyy kolmen vuoden sisällä ostopäivästä alkaen materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen – valintamme mukaan – maksutta. Tämä takuusoritus edellyttää, että näiden kolmen vuoden sisällä esitetään ostokuitti ja annetaan lyhyt kirjallinen kuvaus siitä, missä vika on ja milloin se on syntynyt.

Mikäli takuu kattaa vian, saat takaisin joko korjatun tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala alusta uudelleen korjauksen tai tuotteen vaihdon jälkeen.

## Takuuaika ja puutteista aiheutuvat oikeudet

Takuuaika ei pitene takuusorituksesta. Se koskee myös vaihdettua tai korjattua tuotetta. Mahdollisesti jo tuotetta ostaes- sa havaitut viat ja puutteet täytyy ilmoittaa heti pakkauksesta poistamisen jälkeen. Takuuajan umpeuduttua tehtävät korjaukset ovat maksullisia.

## Takuun laajuus

Tuote on valmistettu ankaria laatukriteerejä noudattaen ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu kattaa materiaali- tai valmistusvirheet. Takuuta ei anneta tuotesille, jotka ovat jatkuvasti normaalissa kulutukses-

sa ja jotka katsotaan olevan kuluvia osia (esim. akkukapasiteetti) eikä myöskään helposti rikkoutuvien osien vahingoille. Takuu raukeaa, jos tuotetta käytetään vahingoittuneena, asiaankuulumattomasti ja jos sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaiseen käyttöön katsotaan kuuluvaksi tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden tarkka noudattaminen. Kaikkia toimenpiteitä ja käsittelyjä, joista tässä käyttöohjeessa on varoitettu, täytyy ehdottomasti välttää.

Tuote on tarkoitettu tavalliseen talouskäyttöön, ei ammatilliseen käyttöön. Takuu raukeaa, jos laitetta on käsitelty asiaankuulumattomasti ja sitä on manipuloitu ja korjattu muuten kuin valtuutetun huoltopisteen toimesta.

## Takuun selvitys

Jotta takuuvaatimuksesi hoidetaan mahdollisimman nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä mahdollisten kysymyksiä ja ostovarmistuksen varalta ostokuitti ja tunnusnumero esillä (IAN 426031\_2304).
- Tuotenumero on luettavissa joko tyyppikilvestä.
- Mikäli kyseessä on toimintahäiriö tai muu puute, ota silloin ensin yhteyttä **puhelimitse** seuraavassa esitettyihin huoltopisteisiin tai lähetä **sähköposti**. Saat sen jälkeen lisätietoa reklamaation selvityksestä.
- Sovittuasi asiakaspalvelun kanssa asiasta voit lähettää vialliseksi katsotun tuotteen maksutta sinulle ilmoitettuun osoitteeseen, mukaan on liitettävä ostokuitti ja ilmoitus siitä, mikä vika

tuotteessa on ja milloin se on aiheutunut. Vastaanotto-ongelmien ja lisäkustannuksien välttämiseksi on käytettävä ehdottomasti annettua osoitetta. Varmista, että lähetyksmaksu on maksettu, pakettin koko ei aiheuta lisäkustannuksia, lähetyks ei ole pikalähetyks tai muu erikoislähetyks. Lähetä laitteen mukana kaikki oston yhteydessä mukana olleet lisätarvikkeet ja pakkaa laite huolella.

## Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä,  **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvän paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.  
**Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita,

jotka on lähetetty suurikokoisena paketina, pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetyksenä.

- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

## Service-Center

FI

### Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-mail: [grizzly@lidl.fi](mailto:grizzly@lidl.fi)

IAN 426031\_2304

SE

### Huolto Ruotsi

Tel.: 0770 930 739

E-mail: [grizzly@lidl.se](mailto:grizzly@lidl.se)

IAN 426031\_2304

## Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Varaosat ja lisävarusteet

**Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä huoltopalveluun Service-Center, S. 18

Asema  
-nro.

Nimitys

Tilausno.

4	<b>Akku</b>	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

Asema -nro.	Nimitys	Tilausnro.
5	<b>Akun laturi</b>	
	PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
	PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001354

## Alkuperäisen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Laturi / Akku 20 V**

Malli: **PLG 20 C1/PAP 20 B1**

Sarjanumero: 000001 - 358000

IAN: 426031\_2304

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköjä elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN 62233:2008**  
**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**  
**EN 62841-1:2015 liite K**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 SAKSA  
 03.10.2023



Christian Frank

Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

## Innehållsförteckning

<b>Inledning.....</b>	<b>20</b>
Avsedd användning.....	20
Leveransens innehåll/tillbehör.....	21
Översikt.....	21
Tekniska data.....	21
<b>Säkerhetsanvisningar.....</b>	<b>22</b>
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	23
Bildtecken och symboler.....	23
Symboler i manualen.....	25
Allmänna säkerhetsvarningar.....	25
Säker användning av batteriladdare.....	28
<b>Förberedelser.....</b>	<b>30</b>
Information om batterierna.....	30
Kontrollera batteriets laddningsnivå.....	30
Sätta in och ta ut batteriet.....	30
<b>Drift.....</b>	<b>30</b>
Indikatorlampa.....	30
Ladda batteriet.....	31
Förbrukade batterier.....	31
<b>Rengöring, underhåll och förvaring.....</b>	<b>31</b>
Rengöring.....	31
Underhåll.....	31
Förvaring.....	31
Väggmontering laddare (tillval).....	31
<b>Kassering/miljöskydd.....</b>	<b>32</b>
Anvisningar för bortskaffande av uppladdningsbara batterier.....	32
<b>Service.....</b>	<b>33</b>
Garanti.....	33
Reparationservice.....	34
Service-Center.....	34
Importör.....	34

Reservdelar och tillbehör.....35

**Översättning av den  
ursprungliga EG-försäkran  
om överensstämmelse.....** 36

## Inledning

Gratis till köpet av din nya laddare med laddbart batteri (hädanefter kallad "produkt" eller "elverktyg").

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom manualen. Ta reda på hur produkten ställs in och används på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Avsedd användning

**Uppladdningsbart batteri:** Använda produkter i serie **X 20 V TEAM**

**Laddare:** Ladda batterier i serie **X 20 V TEAM**

Drift endast i torra utrymmen.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som ar-

betar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användnings-sätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

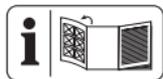
Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

## Leveransens innehåll/tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett. Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Uppladdningsbart batteri
- Laddare
- Översättning av bruksanvisning i original

## Översikt



Bilder av produkten finns på den främre uppfällbara sidan.

- 1 Uppläsning till uppladdningsbart batteri
- 2 Knapp (Laddningsnivåvisare)
- 3 Laddningsnivåvisare
- 4 Uppladdningsbart batteri
- 5 Laddare

- 6 Indikatorlampa, grön
- 7 Indikatorlampa, röd
- 8 Laddningsfack

## Tekniska data

### Uppladdningsbart batteri (Li-Ion) .....PAP 20 B1

Märkspänning $U$ .....	20 V $\approx$
Antal battericeller .....	5
Kapacitet .....	2,0 Ah
Energi .....	40 Wh
Laddningstid .....	1 h*
Temperatur .....	$\leq 50$ °C
- Laddningsprocess .....	4 - 40 °C
- Användning/Drift .....	-20 - 50 °C
- Förvaring .....	0 - 45 °C

\* Den angivna laddningstiden gäller för den medföljande laddaren.

### Laddare ..... PLG 20 C1

Märkspänning $U$ ...	230-240 V~, 50 Hz
Märkeffekt $P$ .....	65 W
Skyddsklass .....	II (dubbel isolering)
Säkring .....	T3.15A
Utgångsspänning .....	21,5 V $\approx$
Utgångsström .....	2,4 A
Uteffekt .....	51,6 W

## Laddningstider

Det rekommenderas att du endast använder den här laddaren för att ladda följande laddningsbara batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Det rekommenderas att du endast använder den här laddaren för att ladda följande laddningsbara batterier: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,

PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1,  
PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Laddningstid (min.)	PLG 20 C1
PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	60
PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	120
Smart PAPS 208 A1	240

Laddningstiden påverkas bland annat av omgivningens och batteriets temperatur samt på den nätspänning som tillförs och kan därför under vissa omständigheter variera från de tider som anges.

## Säkerhetsanvisningar



**AKTA! När elverktyg används måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas till skydd mot elchock, personskador och brand.**

Den här produkten kan användas av barn som är äldre än 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte rengöra eller serva produkten utan att någon vuxen håller uppsikt. **⚠ VARNING!** Person- och sagskador på grund av felaktig hantering av batteriet. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i anvisningen till batteriet

och laddaren i modellserie **X 20 V TEAM**. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

## Säkerhetsanvisningarnas betydelse

**▲ FARA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

**▲ VARNING!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

**▲ AKTA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lätta-

re eller medelsvåra personskador.

**OBSERVERA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli sakskador.

## Bildtecken och symboler

### Symboler på batteriet



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Knapp för laddningsindikatorn



Läs noga igenom manualen. Ta reda på hur produkten ställs in och används på rätt sätt.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.



Batterier får inte kastas i hushållsavfallet.



Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas utan att skada miljön.



Utsätt inte batteriet för starkt solljus under en längre tid och placera det inte på värmeelement (max. 50 °C).



Kasta inte batteriet i vatten.



Kasta inte batteriet i eld.

## Symboler på laddaren



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Se upp!



Läs bruksanvisningen före laddning. Bekanta dig med manöverelementen och korrekt hantering av produkten.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.



Laddaren får endast användas inomhus.



Säkring



Skyddsklass II (dubbel isolering)



Kontroll lysdioder på laddaren

## Symboler i manualen



Se upp!

## Allmänna säkerhetsvarningar

### ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

1. **Ladda endast med en laddare i serien X 20 V TEAM.** En laddare som är lämplig för en typ av bat-

teripaket kan skapa brandrisk när den används med ett annat batteripaket.

2. **Elverktyg ska endast användas med specifikt avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan medföra risk för skador och brand.
3. **När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en anslutning från en batteripol till en annan.**

Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.

4. **Om batteriet hanteras oförsiktigt kan vätska läcka från batteriet. Undvik då kontakt. Vid kontakt med batterivätska ska du spola med vatten. Om batterivätska kommer i kontakt med ögonen ska du även uppsöka sjukvården.** Batterivätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
5. **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är skadat eller modi-**

**fierat.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.

6. **Utsätt inte ett batteripaket eller ett verktyg för eld eller för höga temperaturer.** Exponeering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
7. **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer

som ligger utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

## SERVICE

1. **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

## Speciella säkerhetsanvisningar för batteridrivna verktyg

- **Försäkra dig om att produkten är avstängd innan du sätter in batteriet.** Det kan hända en olycka om batteriet monte-

ras i en påslagen produkt.

- **Ladda batterierna endast inomhus, eftersom laddaren endast är avsedd för inomhusbruk. Risk för elchocker.**
- **Dra ur laddarens kontakt ur eluttaget innan den rengörs för att minska risken för elchocker.**
- **Utsätt inte batteriet för starkt solljus under en längre tid och placera det inte på värmeelement.** Värme skadar batteriet och det finns risk för explosion.
- **Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det.**

- **Öppna inte batteriet och undvik mekaniska skador på batteriet.** Det finns risk för kortslutning och det kan uppstå ångor som irriterar luftvägarna. Se till att du får frisk luft och uppsök läkare.
- **Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.** Då kan produkten skadas.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

## Säker användning av batteriladdare

- Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- **Använd den här laddaren endast för att ladda batterier i serien X 20 V TEAM.** Laddning av andra batterier kan orsaka personskador och risk för brand och explosion.
- **Kontrollera laddaren, kabeln och kontakten före varje användning och låt den repareras av kvalificerad personal som endast använder originalreservdelar. Använd inte en defekt ladda-**

- re och försök inte öppna laddaren själv.** Detta säkerställer att produktens säkerhet bibehålls.
- **Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.** Annars finns risk för elchock.
  - **Håll laddaren ren och utsätt den inte för regn och fukt. Använd aldrig laddaren utomhus.** Smuts och vatten som tränger in i laddaren ökar risken för elchock.
  - **Undvik mekaniska skador på laddaren.** De kan orsaka kortslutning inuti laddaren.
  - **Laddaren får inte användas på eler i närheten av brännbara underlag (t ex papper, textil).** De kan börja brinna, eftersom laddaren blir varm när den används.
  - Om produktens strömkabeln skadas måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att undvika olyckor. Kontakta vårt servicecenter.
  - Dra ut elkontakten när batteriet är fullt uppladdat och koppla bort batteriet från laddaren.
  - Försök aldrig att ladda upp batterier som inte

är uppladdningsbara i den här laddaren.

## Förberedelser

**⚠ VARNING!** Det finns risk för personskador om produkten startar av miss- tag. Sätt inte in batteriet i produkten för- rän den är helt redo för drift.

## Information om batteri-erna

- Stäng av produkten och ta ur batteri- et ur produkten innan något arbete på produkten påbörjas.
- Batteriet når inte full kapacitet förrän det laddats upp flera gånger.
- Ladda upp batteriet innan du använ- der produkten för första gången.

## Kontrollera batteriets laddningsnivå

Lysdioder	Betydelse
röd, orange, grön	Batteriet är laddat
röd, orange	Batteriet är delvis laddat
röd	Batteriet måste lad- das

1. Tryck på knappen (2) bredvid ladd- ningsindikatorn (3) på batteriet (4). Laddningsindikatorns lysdioder visar batteriets laddningsnivå.
2. Ladda batteriet (4) när bara den rö- da lampan i laddningsindikatorn (3) lyser.

## Sätta in och ta ut batteriet

**⚠ VARNING!** Det finns risk för per- sonskador om produkten startar av miss-

tag. Sätt inte in batteriet i produkten för- rän den är helt redo för drift.

**OBSERVERA!** Risk för saksador! Ett fel- aktigt batteri kan skada produkten och batteriet.

## Sätta in batteri

1. Skjut in batteriet (4) längs styrskenan i batterihållaren.  
Batteriet låses hörbart.

## Ta ut batteriet

1. Tryck och håll in batteriutlösaren (1) på batteriet (4).
2. Dra ut batteriet ur batterihållaren.

## Drift

## Indikatorlampa

Betydelse av kontrollamporna (6/7) på laddaren:

grön (6)	röd (7)	Betydel- se
lyser	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batte- riet är helt laddat</li> <li>• redo (inget batteri isatt)</li> </ul>
–	lyser	Batteriet laddas
–	blinkar	Batteriet är överhettat
blinkar	blinkar	Batteriet är defekt

## Ladda batteriet

**OBSERVERA!** Risk för personskador på grund av elchock. Ladda endast batteriet i torra utrymmen. Batteriets utsida måste vara ren och torr innan laddaren ansluts.

### Anvisningar

- Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det.

### Tillvägagångssätt

1. Ta vid behov bort batteriet (4) från den batteridrivna produkten.
2. Skjut in batteriet (4) i laddningsfacket (8) på laddaren (5).
3. Anslut laddaren (5) till ett eluttag.
4. Koppla bort laddaren (5) från elnätet efter laddning.
5. Dra ut batteriet (4) ur laddningsfacket (8).

## Förbrukade batterier

- Om batteriets drifttid är mycket kort även efter laddning är det förbrukat och måste bytas ut. Använd endast ett originalbatteri från serien **X 20 V TEAM**, som du kan beställa via onlinebutiken (se *Reservdelar och tillbehör*, S. 35).
- Observera alltid säkerhetsanvisningarna samt föreskrifter och anvisningar om miljöskydd (se *Kassering/miljöskydd*, S. 32).

## Rengöring, underhåll och förvaring

**⚠ VARNING!** Det finns risk för personskador om produkten startar av miss-tag. Rengör och underhåll produkten på

ett säkert sätt. Stäng av produkten och ta ut batteriet (4).

Reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

### Rengöring

Rengör laddaren och batteriet med en torr trasa eller pensel. Använd inte vatten eller metallföremål.

### Underhåll

Produkten är underhållsfri.

### Förvaring

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- utom räckhåll för barn

Lagringstemperaturen för batteriet och produkten ligger mellan 0° C och 45° C. Undvik extrem kyla eller värme vid förvaringen så att batteriet inte tap-par prestanda.

Om du tänker förvara sågen under en längre tid (t.ex. över vintern) ska du ta ut batteriet (följ den separata anvisningen för batteriet och laddaren).

## Väggmontering laddare (tillval)

Du kan även montera laddaren (5) på en vägg.

### Anvisningar

- Se upp så att du inte skadar på några vatten-, el- eller gasledningarna när du borrar i väggen. Använd lämpliga ledningssökare för att spåra dolda

ledning eller ta ett installationsschema till hjälp.

- Kontakt med elektriska ledningar kan orsaka elchock och eldsvåda, kontakt med en gasledning kan leda till explosion.
- Skador på vattenledningar kan leda till saksador och elchock.
- Lämplig diameter på skruvhuvudet: 7-9 mm

### Tillvägagångssätt

1. Skruva fast två skruvar i önskad position på väggen med hjälp av pluggar. Avstånd mellan skruvarna: 76,2 mm
2. Låt skruvhuvudena sticka ut ur väggen. Avstånd till väggen:  $\approx 10$  mm
3. Placera laddaren med vägghållarens öppningar över de två skruvarna och dra ner den så långt det går.

## Kassering/miljöskydd

Ta ut batteriet och lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

## Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser.

Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkarern eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

## Anvisningar för bortskaffande av uppladdningsbara batterier



Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skada de batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Kassera batterierna enligt lokala bestämmelser. Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG. Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas utan att skada miljön. Kontakt ditt lokala avfallshanteringsföretag eller vårt servicecenter om du har några frågor. Lämna endast in urladdade batterier till

återvinning. Vi rekommenderar att sätta en tejpbit över batteripolerna som skydd mot kortslutning. Öppna inte batteriet.

## Service

### Garanti

Bästa kund!

På denna produkt lämnar vi 3 års garanti efter inköpsdatumet.

I händelse av defekter hos denna produkt omfattas du av lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar löpa per inköpsdatumet. Vänligen förvara originalkassakvittot väl. Det behövs som köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppträder inom tre år från inköpsdatumet för denna produkt, reparerar eller byter vi ut – efter vårt gottfinnande – produkten kostnadsfritt för dig. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta produkten och inköpsdokumentet (kassakvittot) visas upp inom treårsperioden med en kortfattad beskrivning över vari felet består och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, erhåller du den reparerade eller en ny produkt i retur. Ingen ny garantiperiod börjar löpa vid reparation eller utbyte av produkten.

### Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte om garantiåtagandet tas i anspråk. Detta gäller även för ersatta och reparerade delar. Skador

och brister som ev. fanns redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter upppackning. Reparationer som utförs efter garantitidens utgång debiteras.

### Garantiomfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt strikta kvalitetsdirektiv och den har kontrollerats noggrant före utleverans.

Garantin avser material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produktdelar som är utsatta för ett normalt slitage och därför kan betraktas som förbrukningsdelar (t.ex. Batteriets kapacitet) eller skador på ömtåliga delar.

Denna garanti upphör att gälla om produkten har skadats, ej använts på ändamålsenligt sätt eller ej underhållits. Alla de instruktioner som anges i manualen skall följas exakt för en korrekt användning av produkten. Användningsändamål och hantering, som manualen avråder ifrån eller varnar för, skall ovillkorligen undvikas.

Produkten är avsedd enbart för privat bruk, ej för kommersiellt bruk. Vid missbruk och felaktig behandling, utövande av våld och vid ingrepp som inte har gjorts av vårt auktoriserade servicekontrakt, upphör garantin att gälla.

### Rutiner vid garantiärenden

För att ditt ärende skall kunna behandlas snabbt, ber vi dig tänka på följande:

- Vid alla kontakter ber vi dig ha kassakvittot och artikelnumret (IAN 426031\_2304) till hands som köpbevis.
- Artikelnumret anges på typskylten, en graverad platta.

- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår: vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per **telefon** eller **e-post**. Du får då information om hur reklamationen går till.
- Efter samråd med vår kundtjänst kan du skicka in en produkt som har konstaterats defekt till den meddelade serviceadressen portofritt och med bifogande av köpdokumentet (kassakvittot) och uppgift om vari felet består och när det uppstod. För undvikande av mottagningsproblem och extrakostnader ber vi dig använda dig uteslutande av den meddelade adressen. Kontrollera att försändelsen inte skickas ofrankerad, som skrymmande gods, express eller med annan specialfrakt. Skicka in produkten med samtliga tillbehör som du fick med vid köpet, och tänk på att emballera väl inför transporten.

## Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.

**Observera:** Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.

- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar hand om uttjänta produkter som skickas in till oss utan kostnad.

## Service-Center



### Service Sverige

Tel.: 0770 930 739

E-mail: [grizzly@lidl.se](mailto:grizzly@lidl.se)

**IAN 426031\_2304**



### Service Finland

Tel.: 010309 3582

E-mail: [grizzly@lidl.fi](mailto:grizzly@lidl.fi)

**IAN 426031\_2304**

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovan nämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).

Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. Kontakta Service-Center, S. 34 för övriga frågor

Pos. nr.	Benämning	Beställningsnr.
4	<b>Uppladdningsbart batteri</b>	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
5	<b>Laddare</b>	
	PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
	PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001354

## Översättning av den ursprungliga EG-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Laddare / Batteri 20 V**

Modell: **PLG 20 C1/PAP 20 B1**

Serienummer: 000001 - 358000

IAN: 426031\_2304

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 62233:2008  
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021  
EN 62841-1:2015 bilaga K  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
03.10.2023

Christian Frank  
Tillverkarens representant för dokumentation

## Spis treści

### Wprowadzenie.....37

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	38
Zakres dostawy/akcesoria.....	38
Zestawienie elementów urządzenia.....	38
Dane techniczne.....	38

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 39

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	40
Piktogramy i symbole.....	41
Symbole w instrukcji obsługi.....	43
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.....	44
Bezpieczna eksploatacja ładowarek akumulatorów.....	47

### Przygotowanie.....49

Wskazówki dotyczące akumulatorów.....	49
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	50
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	50

### Eksploatacja.....50

Wskazanie kontrolne.....	50
Ładowanie akumulatora.....	50
Zużyte akumulatory.....	51

### Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 51

Czyszczenie.....	51
Konserwacja.....	51
Przechowywanie.....	51
Mocowanie ładowarki na ścianie (opcja).....	52

### Utylizacja /ochrona środowiska..... 52

Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	53
---	----

### Serwis.....53

Gwarancja.....	53
Serwis naprawczy.....	54
Service-Center.....	55
Importer.....	55

### Części zamienne i akcesoria..... 55

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....56

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej ładowarki z akumulatorem (w dalszej części dokumentu określanego jako elektroniczne narzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

**Akumulator:** Użytkowanie urządzeń serii **X 20 V TEAM**

**Ładowarka akumulatora:** ładowanie akumulatorów serii **X 20 V TEAM**  
Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

## Zakres dostawy/akcesoria

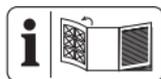
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulator

- Ładowarka akumulatora
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

## Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Element odblokowujący akumulator
- 2 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 3 Wskaźnik poziomu naładowania
- 4 Akumulator
- 5 Ładowarka akumulatora
- 6 Wskazanie kontrolne, zielony
- 7 Wskazanie kontrolne, czerwony
- 8 Wnęka ładowarki

## Dane techniczne

### Akumulator (Li-Ion) ..... PAP 20 B1

Napięcie obliczeniowe $U$ .....	20 V $\approx$
Ilość ogniw akumulatora .....	5
Pojemność .....	2,0 Ah
Energia .....	40 Wh
Czas ładowania .....	1 h*
Temperatura .....	$\leq 50$ °C
- Ładowanie .....	4 - 40 °C
- Eksploatacja .....	-20 - 50 °C
- Przechowywanie .....	0 - 45 °C

\* Podany czas ładowania dotyczy dostarczonej ładowarki.

### Ładowarka akumulatora

.....	<b>PLG 20 C1</b>
Napięcie obliczeniowe $U$ .....	230-240 V~, 50 Hz
Moc obliczeniowa $P$ .....	65 W

Klasa ochrony .. II (izolacja podwójna)  
 Zabezpieczenie urządzenia ..... T3.15A  
 Napięcie wyjściowe ..... 21,5 V =  
 Prąd wyjściowy ..... 2,4 A  
 Moc wyjściowa ..... 51,6 W

### Czas ładowania

Zalecamy, aby używać tej ładowarki wyłącznie do ładowania następujących akumulatorów: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie tego akumulatora wyłącznie za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Czas ładowania (min.)	PLG 20 C1
<b>PAP 20 A1</b> <b>PAP 20 A2</b> <b>PAP 20 B1</b>	60
<b>PAP 20 A3</b> <b>PAP 20 B3</b> <b>Smart PAPS 204 A1</b>	120
<b>Smart PAPS 208 A1</b>	240

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**UWAGA! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z elektronarzędzi należy przestrzegać następujących podstawowych zasad bezpieczeństwa.**

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżo-

nej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Szkoły na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrze-

gać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

### **Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa**

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważ-

ne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem

może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Symbole na akumulatorze



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**.

Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Nie wrzucać akumulatora do ognia.

## Symbole na ładowarce

**X20V TEAM**

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**.

Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Uwaga!



Przed ładowaniem przeczytać instrukcję użytkowania.

Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.



Zabezpieczenie urządzenia



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Diody kontrolne na ładowarce

## Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

### OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

1. Ładuj tylko przy użyciu ładowarki serii X 20 V TEAM.

Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.

2. **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebez-

pieczeństwo obrażeń i pożaru.

3. **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
4. **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać**

- kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, sfluć wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować
  - pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
  - Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
  - Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spo-

wodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

## SERWIS

### 1. **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.**

Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

### **Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych**

- **Przed włożeniem akumulatora do urządzenia upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie

akumulatora do włączonego narzędzia elektrycznego może prowadzić do wypadków.

- **Akumulatory należy ładować jedynie w pomieszczeniach, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku wewnątrz. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**
- **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, wyciągnąć wtyk ładowarki z gniazdka przed rozpoczęciem jej czyszczenia.**

- **Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych i nie odkładać akumulatora na grzejnikach.** Wysoka temperatura jest szkodliwa dla akumulatora i powoduje zagrożenie wybuchem.
- **Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.**
- **Nie otwierać akumulatora i unikać jego uszkodzeń mechanicznych.** Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się opa-

rów podrażniających drogi oddechowe. Należy zapewnić dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej.

- **Nie używać baterii jednorazowych.** Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

## **Bezpieczna eksploatacja ładowarek akumulatorów**

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- **Ładowarkę należy wykorzystywać jedynie do ładowania akumulatorów serii X 20 V TEAM.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożarowo-wybuchowe.
- **Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, kable i wtyki oraz w razie potrzeby oddać do naprawy wykwalifikowanym specjalistom tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Nie używać uszkodzonej ładowarki i nie otwierać jej samodzielnie.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo urządzenia.
- **Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- **Dbać o czystość ładowarki i chronić ją przed wilgocią oraz deszczem. Nigdy nie używać ładowarki na zewnątrz.** Zanieczyszczenia i przedostająca się woda zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Unikać uszkodzeń mechanicznych ładowarki.** Mogą one spowodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu lub w jego pobliżu (np. papierze, tekstyliach).** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu nagrzewania się podczas ładowania.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej

- podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- Gdy akumulator jest już w pełni naładowany, wyciągnąć wtyk sieciowy i odłączyć akumulator od ładowarki.
- Nie ładować przy pomocy ładowarki baterii jednorazowych.

## Przygotowanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

## Wskazówki dotyczące akumulatorów

- Przed wykonaniem wszelkich prac wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.
- Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.
- Przed pierwszym użyciem naładować akumulator.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

### Kontrolki LED Znaczenie

czerwony, pomarań- Akumulator jest na-  
czowy, zielony ładowany

czerwony, pomarań- Akumulator jest czę-  
czowy ściowo naładowany

czerwony Akumulator wyma-  
ga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (2) obok wskaźnika poziomu naładowania (3) na akumulatorze (4).  
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (4) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

## Wkładanie i wyciąganie akumulatora

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.  
**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

### Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (4) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora.

Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

### Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (1) na akumulatorze (4).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora.

## Eksploatacja

### Wskazanie kontrolne

Znaczenie sygnalizacji kontrolki (6/7) ładowarki:

zielony (6)	czerwony (7)	Znaczenie
świeci się	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulator w pełni naładowany</li> <li>• gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)</li> </ul>
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

### Ładowanie akumulatora

**WSKAZÓWKA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elek-

trycznego. Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha.

### Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.

### Sposób postępowania

1. W razie potrzeby wyciągnąć akumulator (4) z urządzenia akumulatorowego.
2. Wsunąć akumulator (4) do wnęki ładowania (8) w ładowarce (5).
3. Podłączyć ładowarkę (5) do gniazda.
4. Po ukończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (4) z wnęki ładowania (8).

### Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Stosować jedynie oryginalny akumulator zamienny serii **X 20 V TEAM** do nabycia w sklepie internetowym (patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 55).
- Zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska*, s. 52).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator(4).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

Ładowarkę i akumulator czyścić suchą szmatką lub pędzlem. Nie używać wody ani metalowych przedmiotów.

### Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

### Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępo-

wać według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

## Mocowanie ładowarki na ścianie (opcja)

Ładowarkę (5) można zamocować także na ścianie.

### Wskazówki

- W trakcie wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów instalacji zasilających. Należy wykorzystać odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji.
- Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z instalacją gazową może spowodować wybuch.
- Uszkodzenie instalacji wodnej może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.
- Odpowiednia średnica łba śruby: 7-9 mm

### Sposób postępowania

1. Zamocować dwie śruby za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany. Odległość między śrubami: 76,2 mm
2. Łby śrub powinny wystawać ze ściany. Odległość od ściany:  $\approx 10$  mm
3. Przyłożyć ładowarkę otworami uchwytu ściennego do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu w dół.

## Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przełącz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

### Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do

starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych.

## Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

## Serwis

### Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa

te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowy-

mi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Pojemność akumulatora), oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 426031\_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

### Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)  
E-mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)  
**IAN 426031\_2304**

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

### Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 55

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
4	<b>Akumulator</b>	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
5	<b>Ładowarka akumulatora</b>	
	PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
	PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001354

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Ładowarka / Akumulator 20 V**

Model: **PLG 20 C1/PAP 20 B1**

Numer serii: 000001 - 358000

IAN: 426031\_2304

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 62233:2008**

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

**EN 62841-1:2015 załącznik K**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
03.10.2023

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

## Turinys

<b>Įvadas.....</b>	<b>57</b>
Naudojimas pagal paskirtį.....	57
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	58
Apžvalga.....	58
Techniniai duomenys.....	58
<b>Saugos nurodymai.....</b>	<b>59</b>
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	60
Ženkliai ir simboliai.....	61
Piktogramos naudojimo instrukcijoje.....	63
Bendrieji saugos įspėjimai.....	63
Saugus akumuliatorių kroviklių naudojimas.....	66
<b>Paruošimas.....</b>	<b>67</b>
Informacija apie akumuliatorius.....	67
Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra.....	68
Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas.....	68
<b>Naudojimas.....</b>	<b>68</b>
Kontrolinis indikatorius.....	68
Akumuliatoriaus įkrovimas.....	68
Išleiskvoti akumuliatoriai.....	69
<b>Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....</b>	<b>69</b>
Valymas.....	69
Techninė priežiūra.....	69
Laikymas.....	69
Kroviklio tvirtinimas prie sienos (pasirinktina).....	69
<b>Šalinimas ir aplinkos apsauga.....</b>	<b>70</b>
Akumuliatorių šalinimo instrukcijos.....	70
<b>Paslaugos.....</b>	<b>70</b>

Garantija.....	70
Remonto paslaugos.....	72
Service-Center.....	72
Importuotojas.....	72

## Atsarginės dalys ir priedai.....73

## EB atitikties deklaracijos originalo vertimas..... 74

## Įvadas

Sveikiname įsigijus naują kroviklį su akumuliatoriumi (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriklaistingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su prietaiso valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

**Akumuliatorius:** Šios serijos prietaisų naudojimas „X 20 V TEAM“

**Akumuliatoriaus kroviklis:**

Šios serijos akumuliatorių įkrovimas „X 20 V TEAM“

Eksploatuoti tik sausose patalpose.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Įrankis yra „**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumulatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos krovikliais.

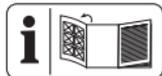
## Tiekiamas rinkinys ir priedai

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Akumulatorius
- Akumulatoriaus kroviklis
- Originalios instrukcijos vertimas

## Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 2 Mygtukas (įkrovos lygio indikatorius)
- 3 Įkrovos lygio indikatorius
- 4 Akumulatorius

- 5 Akumulatoriaus kroviklis
- 6 Kontrolinis indikatorius, žalias
- 7 Kontrolinis indikatorius, raudonas
- 8 Įkrovimo lizdas

## Techniniai duomenys

### Akumulatorius (Li-Ion) PAP 20 B1

Vardinė įtampa $U$ .....	20 V $\equiv$
Akumulatoriaus elementų skaičius .....	5
Talpa .....	2,0 Ah
Energijos kiekis .....	40 Wh
Įkrovimo trukmė .....	1 h*
Temperatūra .....	$\leq 50^{\circ}\text{C}$
- Įkraunant .....	4 - $40^{\circ}\text{C}$
- Naudojimas .....	-20 - $50^{\circ}\text{C}$
- Laikymas .....	0 - $45^{\circ}\text{C}$

\* Nurodyta įkrovimo trukmė galioja kartu tiekiamam krovikliui.

### Akumulatoriaus kroviklis

.....	<b>PLG 20 C1</b>
Vardinė įtampa $U$ ..	230-240 V~, 50 Hz
Vardinė galia $P$ .....	65 W
Apsaugos klasė .	□ II (dviguba izoliacija)
Įrankio saugiklis .....	T3.15A
Išėjimo įtampa .....	21,5 V $\equiv$
Išėjimo srovė .....	2,4 A
Išėjimo galia .....	51,6 W

### Įkrovimo trukmės

Rekomenduojame naudoti šį įkroviklį tik šioms įkraunamoms baterijoms įkrauti: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Rekomenduojame šį įkraunamą bateriją įkrauti tik šiais įkrovikliais: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,

PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1,  
PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Įkrovimo trukmė (min.)	PLG 20 C1
PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	60
PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	120
Smart PAPS 208 A1	240

Įkrovimo trukmei įtakos taip pat turi tokie veiksniai kaip aplinkos ir akumuliatoriaus temperatūra bei tiekiamas tinklo įtampa, todėl ji tam tikromis aplinkybėmis gali skirtis nuo nurodytųjų verčių.

## Saugos nurodymai



**DĖMESIO! Kad apsisaugotumėte nuo elektros smūgio, sužalojimo ar gaisro pavojaus, naudodami elektrinius įrankius vadovaukitės šiomis pagrindinėmis saugos taisyklėmis.**

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti

saugiai naudoti prietaisą ir suprato prietaiso keliamus pavojus. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai elgiantis su akumuliatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į įkrovimo ir tinkamo naudojimo saugos bei kitus nurodymus, kuriuos rasite savo „**X 20 V TEAM**“. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

## Saugos nurodymų apibūdinimas

**▲ PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

**NUORODA!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas at-

sitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

## Ženkilai ir simboliai

### Simbolis ant baterijos



Įrankis yra

„**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos krovikliais.



Įkrovos lygio indikatoriaus mygtukas



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su prietaiso valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu.



Elektrinių prietaisų neišmeskite su buitineis atliekomis.



Akumuliatorių neišmeskite su buitineis atliekomis.



Akumuliatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.

LT



Nelaikykite akumuliatoriaus ilgesnį laiką intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 50 °C).



Nemeskite akumuliatoriaus į vandenį.



Nemeskite akumuliatoriaus į ugnį.

## Simbolis ant įkroviklio

**X20V TEAM**

Įrankis yra „**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos įkrovikliais.



Dėmesio!



Prieš įkraudami, perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su prietaiso valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimui.



Elektrinių prietaisų neišmeskite su buitėmis atliekomis.



Įkroviklį galima naudoti tik patalpose.



Įrankio saugiklis



Apsaugos klasė II (dviguba izoliacija)



Įkroviklio kontroliniai šviesos diodai

## Piktogramos naudojimo instrukcijoje



Dėmesio!

### Bendrieji saugos įspėjimai

#### AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Įkraukite tik šių serijų įkrovikliais **X 20 V TEAM**. Vienam akumuliatoriaus tipui tinkamas įkroviklis, naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi, gali kelti gaisro pavojų.
2. **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumuliatoriais.** Naudodami kitus akumuliatorius galite susižeisti ir sukelti gaisrą.
3. **Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vienių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti vieną gnybtą su kitu.** Trumpasis akumuliatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
4. **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio. Atsitiktinai prisilietus, nuplaukite vande-**

**niu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumuliatoriaus išsiliejęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

5. **Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumuliatoriaus ar įrankio.** Pažeisti ar pakeisti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprogitimas ar sužeidimų pavojus.
6. **Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikio.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogitimą.

7. **Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumuliatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.**

Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. **Negalima atlikti pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros darbų.** Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės

priežiūros paslaugų teikėjai.

## **Specialūs saugos nurodymai, skirti akumuliatoriniams prietaisams**

- **Prieš įdėdami akumuliatorių įsitinkite, kad prietaisas yra išjungtas.**

Įdėjus akumuliatorių į įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- **Akumuliatorius įkraukite tik patalpose, nes tik jose galima naudoti kroviklį. Elektros smūgio pavojus.**
- **Kad sumažėtų elektros smūgio pavojus, prieš valydami kroviklį iš-**

**traukite jo kištuką iš elektros lizdo.**

- **Nelaikykite akumuliatoriaus ilgesnį laiką intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių.** Karštis gadina akumuliatorių ir kelia sprogimo pavojų.
- **Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.**
- **Neatidarinėkite akumuliatoriaus ir stenkitės jo mechaniškai nepažeisti.** Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų. Įleiskite šviežio oro ir

papildomai kreipkitės į gydytoją.

- **Nenaudokite neįkraunamųjų baterijų.** Prietaisas gali sugesti.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

## Saugus akumuliatorių kroviklių naudojimas

- Reikėtų prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- **Šį kroviklį naudokite tik X 20 V TEAM.** Naudojant kitokiems akumuliatoriams įkrauti, galima susižaloti ir su-

kelti gaisro bei sprogi-  
mo pavojų.

- **Kas kartą prieš naudodami patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką, juos paveskite taisyti kvalifikuotiems specialistams ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Nenaudokite sugadinto kroviklio ir patys jo neatidarykite.** Taip užtikrinama, kad prietaisas išliks saugus.
- **Įsitikinkite, ar maitinimo įtampa atitinka įtampą, nurodytą kroviklio duomenų lentelėje.** Kyla elektros smūgio pavojus.

- **Kroviklis turi būti švarus ir apsaugotas nuo drėgmės bei lietaus. Niekada nenaudokite kroviklio lauke.**

Dėl nešvarumų ar į vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.

- **Stenkitės kroviklio neapgadinti mechaniškai.** Tai gali sukelti vidinį trumpąjį jungimą.
- **Kroviklio negalima naudoti ant degaus pagrindo ar netoli jo (pvz., popieriaus, audinio).** Gresia gaisro pavojus dėl įšilimo įkrovimo metu.
- Kad išvengtumėte pavojų, kai pažeistas šio

prietaiso maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

- Visiškai įkrovę akumuliatorių, ištraukite tinklo kištuką ir išimkite akumuliatorių iš kroviklio.
- Nekraukite krovikliu neįkraunamųjų baterijų.

## Paruošimas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti prietaisui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į prietaisą įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

## Informacija apie akumuliatorius

- Prieš kaip nors tvarkydami, išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių iš įrankio.
- Pilnutinę talpą akumuliatorius pasiekia tik po keleto įkrovimų.
- Prieš naudodami pirmą kartą, įkraukite akumuliatorių.

## Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

### Šviesos diodai Reikšmė

raudonas, oranžinis, Akumulatorius įkrautas  
žalias

raudonas, oranžinis Akumulatorius iš dalies įkrautas

raudonas Akumulatorių reikia įkrauti

1. Paspauskite akumulatoriaus (4) mygtuką (2) šalia įkrovos lygio indikatorius (3). Įkrovos lygio indikatorius šviesos diodai parodo akumulatoriaus įkrovos lygį.
2. Akumulatorių (4) įkraukite tada, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (3) šviesos diodas.

## Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti prietaisui netikėtai pradėjus veikti. Akumulatorių į prietaisą įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti. **NUORODA!** Apgadinimo pavojus! Dėl netinkamo akumulatoriaus įrankis ir akumulatorius gali sugesti.

### Akumulatoriaus įdėjimas

1. Akumulatorių (4) išilgai kreiptuvo įstumkite į akumulatoriaus laikiklį. Akumulatorius girdimai užsifiksuoja.

### Akumulatoriaus išėmimas

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą akumulatoriaus (4) atlaisvinimo mygtuką (1).
2. Ištraukite akumulatorių iš akumulatoriaus laikiklio.

## Naudojimas

### Kontrolinis indikatorius

Kontrolinių indikatorių (6/7) ant kroviklio reikšmė:

žalias (6)	raudonas (7)	Reikšmė
šviečia	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulatorius visiškai įkrautas</li> <li>• paruošta (neįdėta baterija)</li> </ul>
–	šviečia	Akumulatorius įkraunamas
–	mirksi	Akumulatorius perkaitęs
mirksi	mirksi	Akumulatorius sugedęs

## Akumulatoriaus įkrovimas

**NUORODA!** Sužalojimo elektros smūgiu pavojus. Akumulatorių įkraukite tik sausoje patalpoje. Prieš prijungdami kroviklį įsitikinkite, kad akumulatoriaus išorinis paviršius yra švarus ir sausas.

### Nurodymai

- Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumulatoriui atvėsti.

### Veiksmai

1. Prireikus išimkite akumulatorių (4) iš akumulatorinio įrankio.

2. Akumuliatorių (4) įstumkite į kroviklio (5) įkrovimo lizdą (8).
3. Kroviklį (5) įjunkite į elektros lizdą.
4. Įkrovę akumuliatorių, atjunkite kroviklį (5) nuo tinklo.
5. Ištraukite akumuliatorių (4) iš įkrovimo lizdo (8).

## Išiekvoti akumulatoriai

- Jei įkrovus akumuliatorių įrenginio naudojimo laikas gerokai trumpesnis, akumulatorius yra išsieikvojęs ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik originalų „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatorių, kurį galite įsigyti internetinėje parduotuvėje (žr. *Atsarginės dalys ir priedai*, Žr. 73).
- Visada laikykitės saugos nurodymų bei aplinkos apsaugos taisyklių ir nurodymų (žr. *Šalinimas ir aplinkos apsauga*, Žr. 70).

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti prietaisui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių (4).

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

## Valymas

Kroviklį ir akumuliatorių valykite sausa šluoste arba šepetėliu. Nenaudokite vandens arba metalinių daiktų.

## Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

## Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Akumuliatorių ir įrankį laikykite 0–45 °C temperatūroje. Laikomas akumulatorius neturi būti veikiamas krašutinio šalčio arba karščio, kad nesumažėtų jo galia. Prieš padėdami ilgesniam laikui (pvz., per žiemą), išimkite iš prietaiso akumuliatorių (vadovaukitės atskira akumulatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcija).

## Kroviklio tvirtinimas prie sienos (pasirinktinai)

Kroviklį (5) galite pritvirtinti ir prie sienos.

## Keitimo

- Gręždami stebėkite, kad nepažeistumėte elektros laidų ir vamzdynų. Suraskite juos tinkamais ieškikliais arba pasižiūrėkite įrengimo plane.
- Užkliudžius elektros laidus, galima patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą, o užkliudžius dujų vamzdžius gali įvykti sprogimas.
- Apgadinus vandentiekio vamzdį, galima patirti materialinės žalos arba elektros smūgį.
- Tinkamas varžto galvutės skersmuo: 7-9 mm

## Veiksmai

1. Norimoje sienos vietoje įsukite du varžtus naudodami kaiščius. Atstumas tarp varžtų: 76,2 mm

2. Varžtų galvutės turi būti atsikišusios nuo sienos. Atstumas iki sienos: ≈10 mm
3. Kroviklių sieninio laikiklio angomis uždėkite ant abiejų varžtų ir iki galo pašaukite žemyn.

## Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių prietaisų neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

### Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebe naudojamus elektrinius ir elektroninius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

## Akumuliatorių šalinimo instrukcijos



Akumulatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Akumulatorius išmeskite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis. Sugedę arba nebetinkamai naudoti akumulatoriai pagal direktyvą 2006/66/EB turi būti perdirbami. Akumulatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai. Informacijos apie tai gali suteikti vietos atliekų tvarkymo įmonė arba mūsų klientų aptarnavimo tarnyba. Išmeskite išsikrovusius akumulatorius. Kad neįvyktų trumpasis jungimas, polių rekomenduojame apkliauti lipniaja juosta. Neardykite akumulatoriaus.

## Paslaugos

### Garantija

Gerbiamasis pirkėjų, Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos. Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

## Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejypenkerių metų laikotarpiu bei pridėdant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

## Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkinys išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

## Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusidėvi, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz., Akumulatoriaus talpa) arba pažeistoms lūžtančioms dalims.

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiais, apie kurių įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o ne pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

## Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 426031\_2304), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia **telefonu** arba **e.laišku** susisiekite su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės su-

teiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.

- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektiniu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

## Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

**Nurodymas:** nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

## Service-Center



**Paslaugos Lietuva**

Tel.: 880033144

E-mail: [grizzly@lidl.lt](mailto:grizzly@lidl.lt)

**IAN 426031\_2304**

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Atsarginės dalys ir priedai

**Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į Service-Center, Žr. 72

Poz. Nr.	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
4	<b>Akumulatorius</b>	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
5	<b>Akumulatoriaus kroviklis</b>	
	PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
	PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001354

**EB atitikties deklaracijos originalo vertimas**

Produktas: **Kroviklis / Baterija 20 V**

Modelis: **PLG 20 C1/PAP 20 B1**

Serijos numeris: 000001 - 358000

IAN: 426031\_2304

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitikti, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN 62233:2008**  
**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**  
**EN 62841-1:2015 K priedas**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 VOKIETIJA  
 03.10.2023

Christian Frank  
 Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

## Sisukord

<b>Sissejuhatus.....</b>	<b>75</b>
Sihipärane kasutamine.....	75
Tarnekomplekt/tarvikud.....	76
Ülevaade.....	76
Tehnilised andmed.....	76
<b>Ohutusjuhised.....</b>	<b>77</b>
Ohutusjuhiste tähendus.....	77
Pildimärgid ja sümbolid.....	78
Piktogrammide kasutusjuhendis.....	80
Üldised hoiatusjuhised.....	80
Akulaadurite ohutu käitamine.....	83
<b>Ettevalmistus.....</b>	<b>84</b>
Juhised akude kohta.....	84
Aku laetustaseme kontrollimine.....	84
Aku paigaldamine ja eemaldamine.....	85
<b>Kasutamine.....</b>	<b>85</b>
Kontrollnäidik.....	85
Aku laadimine.....	85
Kasutatud akud.....	85
<b>Puhastamine, hooldamine ja ladustamine.....</b>	<b>86</b>
Puhastamine.....	86
Hooldus.....	86
Ladustamine.....	86
Laaduri seinakinnitus (valikuline).....	86
<b>Jäätmekäitus/keskkonnakaitse.....</b>	<b>86</b>
Teave akude jäätmekäitluse kohta.....	87
<b>Service.....</b>	<b>87</b>
Garantii.....	87
Remonditeenus.....	88
Service-Center.....	88
Importija.....	89

**Varuosad ja tarvikud..... 89**

**Algupärase EÜ vastavusdeklaratsioon tõlge.....90**

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue akuga laaduri ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist).

Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutusosaladel. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

## Sihipärane kasutamine

**Aku:** Seeria **X 20 V TEAM**

**Akulaadur:** Seeria **X 20 V TEAM**

Käitage ainult kuivades ruumides.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapi-

damises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töenduslikuks püsikasutuseks. Töendusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Seade on seeria **X 20 V TEAM**

osa ja seda saab käitada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimiseseadmetega.

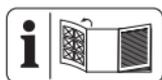
## Tarnekomplekt/tarvikud

Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Aku
- Akulaadur
- algupärase kasutusjuhendi tõlge

## Ülevaade



Seadme joonised leiate eesmiselt lahtipööratavalt lehelt.

- 1 Aku lukustuse vabasti
- 2 Klahv (Laetustaseme näidik)
- 3 Laetustaseme näidik
- 4 Aku
- 5 Akulaadur
- 6 Kontrollnäidik, roheline
- 7 Kontrollnäidik, punane
- 8 Laadimiskanal

## Tehnilised andmed

**Aku (Li-Ion) ..... PAP 20 B1**

Nominaalpinge  $U$  ..... 20 V  $\approx$

Aku elementide arv ..... 5

Mahtuvus ..... 2,0 Ah

Energia ..... 40 Wh

Laadimisaeg ..... 1 h\*

Temperatuur .....  $\leq 50$  °C

- Laadimisprotsess ..... 4 - 40 °C

- Käitamine ..... -20 - 50 °C

- Ladustamine ..... 0 - 45 °C

\* Toodud laadimisaeg kehtib tarnekomplekti kuuluvale laadurile.

**Akulaadur ..... PLG 20 C1**

Nominaalpinge  $U$  . 230-240 V $\sim$ , 50 Hz

Nominaalvõimsus  $P$  ..... 65 W

Kaitseklass ..... II (topeltisolatsioon)

Seadme kaitse ..... T3.15A

Väljundpinge ..... 21,5 V  $\approx$

Väljundvool ..... 2,4 A

Väljundvõimsus ..... 51,6 W

## Laadimisajad

Soovitame kasutada seda laadija ainult järgmiste akude laadimiseks: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Soovitame seda akut laadida ainult järgmiste laadijatega: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Laadimisaeg (min)	PLG 20 C1
<b>PAP 20 A1</b>	60
<b>PAP 20 A2</b>	
<b>PAP 20 B1</b>	
<b>PAP 20 A3</b>	120
<b>PAP 20 B3</b>	
<b>Smart PAPS 204 A1</b>	
<b>Smart PAPS 208 A1</b>	240

Laadimisaega mõjutavad mh sellised tegurid nagu keskkonna ja aku temperatuur ning võrgupinge ja laadimisaeg võib seetõttu antud juhul toodud väärtustest erine- da.

## Ohutusjuhised



**TÄHELEPANU!**  
**Elektritööriis-  
 tade kasuta-  
 misel tuleb  
 kaitseks elekt-  
 rilöögi, vigas-  
 tus- ja tuleohu  
 eest järgida  
 järgmisi põhi-  
 mõttelisi ohu-  
 tusmeetmeid.**

Seda seadet võivad ka-  
 sutada vähemalt 8-aas-  
 tased lapsed ning füüsi-  
 lise, sensoorse või vaim-  
 se puudega isikud või vä-  
 heste kogemuste ja tead-  
 mistega isikud, kui neid  
 jälgitakse või kui neid

on juhendatud seadet  
 ohutult kasutama ja nad  
 mõistavad kasutamisest  
 tulenevaid ohte. Lapsed  
 ei tohi seadmega mängi-  
 da. Lapsed ei tohi ilma  
 järelevalveta teostada  
 puhastamist ja kasutaja-  
 poolset hooldust.

**▲ HOIATUS!** Isiku- ja  
 varakahjud aku asjatund-  
 matul kasutamisel. Järgi-  
 ge ohutusjuhiseid ja laa-  
 dimisjuhiseid ning juhi-  
 seid korrektse kasutamise  
 kohta, mis on toodud teie  
**X 20 V TEAM**. Laadi-  
 mistoimingu üksikasjaliku  
 kirjelduse ja täiendava in-  
 fo leiate sellest eraldi ka-  
 sutusjuhendist.

### Ohutusjuhiste tähendus

**▲ OHT!** Selle ohutusju-  
 hise eiramisele järgneb

EE

õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

**▲ HOIATUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

**▲ ETTEVAATUST!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

**MÄRKUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

## Pildimärgid ja sümbolid

### Akul olevad sümbolid



Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimisestmetega.



Laetustaseme näidiku klahv



Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega.



Elektriseadmed ei kuulu olmejäätmete hulka.



Akud ei ole olmejätmed.



Andke akud vana-de patareide kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Ärge jätke akut pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte ja ärge panege seda küttekehade peale (max. 50 °C).



Ärge visake akusid vette.



Ärge visake akusid tulle.

## Laaduril olevad sümbolid



Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimiseadmetega.



Tähelepanu!



Lugege enne laadimist kasutusjuhendit. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega.



Elektriseadmed ei kuulu olmejätmete hulka.



Laadur on sobiv kasutamiseks ainult siseruumides.



T3.15A Seadme kaitse



Kaitseklass II (topeltisolatsioon)



Juhtimisleedid laadimisseadmel

## Piktogrammide kasutusjuhendis



Tähelepanu!

## Üldised hoiatusjuhised

### AKUTÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDUS

1. **Laadige ainult seeria X 20 V TEAM laaduritega.** Teatud kindlat liiki akupaki jaoks sobiva laadimisseadme korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teise akupakiga.

2. **Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akupakkidega.** Muude akupakkide kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
3. **Hoidke mittekasutatavad akupakid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Akulemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
4. **Ebasoodsates tingimustes võib ve-**

**delik akust välja voolata; väldige kokkupuudet. Juhuslikul kokkupuutumisel loputage veega. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täien-davalt arsti poole.**

Väljatungiv akuvedelik võib tekitada nahaärritust või põletusi.

5. **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akupakki või tööriista.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastus-ohu.

6. **Ärge laske akupakile või tööriistale mõjuda tulel**

**või kõrgetel temperatuuridel.** Kokkupuude tulega või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.

7. **Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge mitte kunagi laadige akupakki või akutööriista väljaspool instruksioonides märgitud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.

## TEENINDUS

1. **Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akupak-**

**ke.** Akupakkide hool-  
dust peaksid tegema  
ainult tootja või volita-  
tud klienditeeninduset-  
tevõtted.

## **Akutoitel seadmete spetsiaalsed ohutusjuhised**

- **Veenduge, et seade on enne aku paigaldamist välja lülitatud.** Aku paigaldamine sisse lülitatud elektritööriista võib põhjustada õnnetusi.
- **Laadige oma akusid ainult sisetingimustes, sest laadur on ainult selleks ette nähtud. Elektrilöögi oht.**
- **Elektrilöögi riski vähendamiseks tõmmake laaduri pistik enne puhastamist pistikupestast välja.**
- **Ärge jätke akut pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte ja ärge pange seda küttekahade peale.** Kuumus kahjustab akut ja esineb plahvatusoht.
- **Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.**
- **Ärge avage akut ja vältige aku mehaanilist kahjustamist.** Esineb lühise oht ja võivad väljuda hingamisteid ärritavad aurud. Tagage värske õhk ja täiendavalt pöörduge arsti poole.
- **Ärge kasutage korduvalt mitte-**

**laetavaid patareisid.** Seade võiks saada kahjustada.

- **Kasutage ainult PARKSIDE'i poolt soovitatavaid tarvikuid.** Sobimatud tarvikud võivad põhjustada elektrilööki või tulekahju.

## **Akulaadurite ohutu käitamine**

- Jälgige lapsi tagamaks, et nad ei mängi seadmega.
- **Kasutage seda laadurit ainult seeria X 20 V TEAM.** Teiste akude laadimine võib tekitada vigastusi ning tulekahju- ja plahvatusohtu.
- **Kontrollige laadurit, kaablit ja pistikut enne igat**

**kasutamist ning laske seda remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Ärge kasutage defektset laadimisseadet ja avage seda ise.** Sellega tagatakse, et seadme ohutus säilib.

- **Jälgige, et võrgupinge vastaks laaduri tüübisildil esitatud andmetele.** Esineb elektrilöögi oht.
- **Hoidke laadur puhas ning eemal niiskusest ja vihmast. Ärge mitte kunagi kasutage laadimisseadet välistingimustes.** Mustumise ja vee sisse-

- tungimise korral suureneb elektrilöögi risk.
- **Vältige laaduri mehaanilisi kahjustusi.** Need võivad tekitada sisemise lühise.
- **Laadurit ei tohi käitada põleval aluspinnal või selle läheduses (nt paber, tekstiilid).** Laadimise toimuva soojenemise tõttu esineb tuleoht.
- Kui selle seadme toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeenindusel või muul sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada. Pöörduge teeninduskeskusesse.

- Kui aku on täielikult laetud, tõmmake võrgupistik välja ja lahutage aku laaduri küljest.
- Ärge laadige laaduris korduvalt mittelaetavaid patareisid.

## Ettevalmistus

**⚠ HOIATUS!** Vigastusohu soovimatult käivituva seadme tõttu. Paigaldage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult kasutamiseks ette valmistatud.

## Juhised akude kohta

- Lülitage seade välja ja eemaldage aku enne kõiki töid seadmest.
- Aku saavutab oma täieliku mahtuvuse alles mitmekordse laadimise järel.
- Enne seadme esimest kasutamist laadige aku täis.

## Aku laetustaseme kontrollimine

LEDid	Tähendus
punane, oranž, roheline	Aku laetud
punane, oranž	Aku osaliselt laetud
punane	Akut tuleb laadida
1. Vajutage klahvi (2) laetustaseme näidiku (3) kõrval akul (4). Laetustaseme näidiku LEDid näitavad aku laetustaset.	
2. Laadige akut (4), kui põleb veel ainult laetustaseme näidiku (3) punane LED.	

## Aku paigaldamine ja eemaldamine

**▲ HOIATUS!** Vigastusoht soovimatult käivituva seadme tõttu. Paigaldage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult kasutamiseks ette valmistatud.

**MÄRKUS!** Kahjustusoht! Vale aku võib seadet ja akut kahjustada.

### Aku paigaldamine

1. Lükake aku (4) piki juhtsiini akuhoidikusse.

Aku lukustub kuuldavalt.

### Aku eemaldamine

1. Vajutage ja hoidke aku lukustuse vastast (1) akut (4).
2. Tõmmake aku akuhoidikust välja.

## Kasutamine

### Kontrollnäidik

Kontrollnäidikute (6/7) tähendus laaduril:

roheline (6)	punane (7)	Tähendus
põleb	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aku on täielikult laetud</li> <li>• valmis (akut pole paigaldatud)</li> </ul>
–	põleb	Akut laetakse
–	vilgub	Aku on ülekuumenenud

roheline (6)	punane (7)	Tähendus
vilgub	vilgub	Aku on defektne

### Aku laadimine

**MÄRKUS!** Elektrilöögist tulenevate vigastuste oht. Laadige akut ainult kuivades ruumides. Aku pinnad peavad olema puhtad ja kuivad enne, kui te ühendate laaduri.

### Juhised

- Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.

### Toimimine

1. Vajadusel võtke aku (4) akuseadmest välja.
2. Lükake aku (4) laaduri (5) laadimispessa (8).
3. Ühendage laadur (5) pistikupessa.
4. Pärast laadimistoimingu lõppu lahutage laadur (5) võrgust.
5. Tõmmake aku (4) laadimispesast (8) välja.

### Kasutatud akud

- Oluliselt lühenenud tööaeg hoolimata laadimisest näitab seda, et aku on ammendunud ja see tuleb asendada. Kasutage ainult seeria **X 20 V TEAM**, mille saate hankida veebipoest (vt *Varuosad ja tarvikud*, lk 89).
- Järgige igal juhul ohutusjuhiseid ning keskkonnakaitse tingimusi ja juhiseid (vt *Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse*, lk 86).

## Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

**⚠ HOIATUS!** Vigastusoht soovimatult käivituva seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade välja ja eemaldage aku (4).

Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teosta da meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

### Puhastamine

Puhastage laadurit ja akut kuiva lapiga või pintsliga. Ärge kasutage vett või metallist esemeid.

### Hooldus

Seade on hooldusvaba.

### Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- lastele kättesaamatus kohas

Aku ja seadme hoiutemperatuur on vahemikus 0°C kuni 45°C. Vältige ladustamise ajal äärmist külma või kuumust, et aku võimsus ei väheneks.

Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talveperioodil) seadmest (järgige eraldi aku ja laaduri kasutusjuhendit) välja.

### Laaduri seinakinnitus (valikuline)

Laaduri (5) võite kinnitada ka seinale.

### Juhised

- Jälgige puurimisel, et ei kahjustata torusid ja juhtmeid. Kasutage nende määramiseks sobivaid otsingus

seadmeid või kasutage abiks paigalduskeemi.

- Kokkupuutumine elektrijuhtmetega võib põhjustada elektrilööki ja tulekahju, kokkupuutumine gaasitoruga tekitada plahvatuse.
- Veetoru kahjustamine võib tekitada materiaalse kahju ja elektrilöögi.
- Kruvipea sobiv läbimõõt: 7-9 mm

### Toimimine

1. Kinnitage kaks kruvi tüüblite abil seinale soovitud asukohta. Kaugus kruvide vahel: 76,2 mm
2. Jätke kruvihead seinast välja. Kaugus seinani: ≈ 10 mm
3. Asetage laadur seinahoidiku avadega nende kahe kruvi kohale ja tõmmake laadurit kuni tõkiseni allapoole.

## Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed ei kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

## Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutuse lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine.

Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

## Teave akude jäätmekäitluse kohta



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aarud või vedelikud lekivad sellest välja.

Käideldge akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ taaskasutada. Andke akud vanade patareide kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Teavet selle kohta küsige kohalikult jäätmekäitlajalt või meie teeninduskeskusest. Käideldge need akud tühjal. Me soovime poolused kleeplindiga lühise eest kaitseks kinni katta. Ärge avage akut.

## Service

### Garantii

Väga austatud klient, saate sellele seadmele 3-aastase garantii alates ostukuupäevast.

Sellel seadmel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav garantii ei piira.

### Garantiitingimused

Garantiiaja algust arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke originaalkassatšekk alles. See dokument tõendab vajaduse korral teie ostu.

Kui seadmel ilmneb kolme aasta jooksul pärast selle ostu materjali- või tootmisviigu, laseme me seadme omal valikul ja teie jaoks tasuta kas parandada või asendada. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul katkise seadme ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmumise aja kohta.

Kui meie garantii seda defekti katab, saate tagasi parandatud seadme või uue seadme. Seadme parandamisega või väljavahetamisega uut garantiiaega ei kehtestata.

### Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendada. Sama kehtib ka väljavahetatud ja parandatud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme lahtipakkimist. Pärast garantiiaja lõppemist ilmnevad parandustööd on tasulised.

## Garantii maht

Seade on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne väljasaatmist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene seadme osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ning mida seetõttu nimetatakse kuluosadeks (nt aku mahtuvus) või osadele, mis on valmistatud kergesti purunevatest materjalidest.

Garantii ei kehti, kui seadet on kahjustatud, mitte otstarbekohaselt kasutatud, või kui seda ei ole hooldatud. Otstarbekohaseks kasutamiseks peab täpselt järgima kõiki kasutusjuhendis antud juhiseid. Kasutusviise ja käsitsemisi, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, või mille eest hoiatatakse, tuleb kindlasti vältida.

Seade on mõeldud vaid koduses majapidamises, mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Garantii kustub vale ja asjatundmatu kasutamise korral, jõu kasutamise ja seadme lahtitegemise korral, mida ei ole tehtud meie teeninduskeskuses.

## Garantii menetlemine

Selleks, et teie probleem leiaks kiire lahenduse, toimige palun alltoodud viisil.

- Hoidke kõikide päringute puhul teie ostu tõendamiseks alles kasutatšekk ja seadme IAN-number (IAN 426031\_2304).
- Toote numbri leiate tüübisildilt.
- Talitlusvigade või muude puuduste ilmnemisel võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefonil** või **e-posti** teel. Seejärel saate lisateavet teie reklamatsiooni menetlemise kohta.

- Katkise seadme saate pärast meie klienditeenindusega suhtlemist saata tasuta teile teada antud teeninduse aadressile, pannes kaasa ostudokumendi (kassatšeki) ning andmed puuduste olemuse ja ilmnemise aja kohta. Vastuvõtu probleemide ja saatmisikulude ärahoidmiseks kasutage kindlasti teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtriselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos seadmega palun kõik sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

## Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Seal saate hinnapakumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.  
**Juhis:** Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtriselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

## Service-Center



### Service Eesti

Tel.: 8000 049 109

E-mail: [grizzly@lidl.ee](mailto:grizzly@lidl.ee)

**IAN 426031\_2304**

## Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 SAKSAMAA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Varuosad ja tarvikud

**Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge Service-Center, lk 88

Pos.-nr.	Nimetus	Tellimuse nr.
4	<b>Aku</b>	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
5	<b>Akulaadur</b>	
	PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
	PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001354

# Algupärase EÜ vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Laadimisseade / Aku 20 V**

Mudel: **PLG 20 C1/PAP 20 B1**

Seerianumber: 000001 - 358000

IAN: 426031\_2304

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 62233:2008  
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021  
EN 62841-1:2015 lisa K  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSAMAA  
03.10.2023

Christian Frank

Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

# Satura rādītājs

## Ievads..... 91

Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	91
Piegādes komplektācija/ piederumi.....	92
Pārskats.....	92
Tehniskie dati.....	92

## Drošības norādījumi..... 93

Drošības norādījumu nozīme.....	94
Piktogrammas un simboli.....	95
Piktogrammas lietošanas instrukcijā.....	97
Vispārēji brīdinājumi par drošību.....	97
Droša ar akumulatoru darbināmu ierīču ekspluatācija....	100

## Sagatavošanās..... 102

Norādes attiecībā uz akumulatoriem.....	102
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude.....	102
Akumulatora ievietošana un izņemšana.....	102

## Darbība..... 103

Kontrollampīņa.....	103
Akumulatora uzlāde.....	103
Nolietotie akumulatori.....	103

## Tīrīšana, apkope un uzglabāšana..... 103

Tīrīšana.....	104
Apkope.....	104
Uzglabāšana.....	104
Uzlādes ierīces sienas stiprinājums (papildaprīkojums).....	104

## Likvidēšana un vides aizsardzība..... 104

Akumulatoru iznīcināšanas instrukcijas.....	105
--	-----

## Service..... 105

Garantija.....	105
Remonta serviss.....	106
Service-Center.....	107
Importētājs.....	107

## Rezerves daļas un piederumi..... 107

## EK atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums..... 108

### Ievads

Apšveicam jūs ar jaunas uzlādes ierīces ar akumulatoru iegādi! (turpmāk tekstā "ierīce" vai "elektroinstruments"). Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlēties augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbība.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdzī arī visas ierīces dokumentācijas.

## Noteikumiem atbilstīgs lietojums

**Akumulators: Sērijas X 20 V TEAM**

## Akumulatora uzlādes ierīce: Sērijas X 20 V TEAM

Darbība vienīgi sausās telpās.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

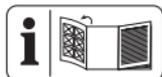
## Piegādes komplektācija/piederumi

Izsaīņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Akumulators
- Akumulatora uzlādes ierīce
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

## Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā atlokāmajā lapā.

- 1 Akumulatora atbloķētājs
- 2 Taustiņš (Uzlādes līmeņa indikators)
- 3 Uzlādes līmeņa indikators
- 4 Akumulators
- 5 Akumulatora uzlādes ierīce
- 6 Kontrollampīņa, zaļš
- 7 Kontrollampīņa, sarkans
- 8 Lādēšanas padziļinājums

## Tehniskie dati

### Akumulators (Li-Ion) ... PAP 20 B1

Nominālais spriegums $U$ .....	20 V $\equiv$
Baterijas elementu skaits .....	5
Kapacitāte .....	2,0 Ah
Energija .....	40 Wh
Uzlādes laiks .....	1 h*
Temperatūra .....	$\leq 50$ °C
- Uzlāde .....	4 - 40 °C
- Darbība .....	-20 - 50 °C
- Uzglabāšana .....	0 - 45 °C

\* Norādītais uzlādes laiks attiecas tikai uz komplektā iekļauto uzlādes ierīci.

### Akumulatora uzlādes ierīce

#### ..... PLG 20 C1

Nominālais spriegums $U$ .....	230-240 V~, 50 Hz
Projektētā jauda $P$ .....	65 W
Aizsardzības klase .....	II (divkārša izolācija)
Ierīces drošinātājs .....	T3.15A
Izejas spriegums .....	21,5 V $\equiv$
Izejas strāva .....	2,4 A
Izejas jauda .....	51,6 W

## Uzlādes ilgums

Mēs iesakām izmantot šo lādētāju tikai šādu uzlādējamu akumulatoru uzlādei: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Šo uzlādējamo akumulatoru ieteicams uzlādēt tikai ar šādiem lādētājiem: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Uzlādes laiks (min.)	PLG 20 C1
<b>PAP 20 A1</b> <b>PAP 20 A2</b> <b>PAP 20 B1</b>	60
<b>PAP 20 A3</b> <b>PAP 20 B3</b> <b>Smart PAPS 204 A1</b>	120
<b>Smart PAPS 208 A1</b>	240

Uzlādes laiku ietekmē arī tādi faktori kā vides un akumulatora temperatūra, kā arī tīkla spriegums, tāpēc tas var atšķirties no norādītajām vērtībām.

## Drošības norādījumi



**UZMANĪBU!**  
Izmantojot elektroinstrumentus, jāievēro tālāk sniegtie drošības noteikumi aizsardzībai pret elektrisko triecienu, savainojumu gūšanu un ugunsgrēka izcelšanos.

Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzrau-

dzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistīto risku. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni, kas atstāti bez uzraudzības, nedrīkst ne tīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.

### ▲ BRĪDINĀJUMS!

Kaitējuma nodarīšana personām un materiālie zaudējumi, nepareizi apējoties ar ierīci. Nemiet vērā drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas sērijas **X 20 V TEAM**. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodamā šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

## Drošības norādījumu nozīme

▲ **BĪSTAMI!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

### ▲ BRĪDINĀJUMS!

Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

▲ **UZMANĪBU!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas. **NORĀDĪJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes

gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

## Piktogrammas un simboli

### Simboli uz akumulatora



Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.



Uzlādes līmeņa indikatora poga



Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi.

LV



Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai un nenovietojiet to uz sildelementiem (maks. 50 °C).



Nemetiet akumulatoru ūdenī.



Nemetiet akumulatoru ugunī.

## Simboli uz lādētāja

**X20V TEAM**

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.



Uzmanību!



Pirms uzlādes izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Uzlādes ierīce ir piemērota tikai lietošanai iekštelpās.



Ierīces drošinātājs



Aizsardzības klase II (divkārša izolācija)



Vadības indikatori uz lādētāja

## Piktogrammas lietošanas instrukcijā



Uzmanību!

### Vispārēji brīdinājumi par drošību

## AKUMULATORA INSTRUMENTU LIE- TOŠANA UN APKO- PE

1. **Atkārtotu uzlādi veiciet tikai X 20 V TEAM.** Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatoriem, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita tipa akumulatoriem.
2. **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar īpaši paredzētiem akumulatoru komplektiem.**

Citu akumulatoru komplektu izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.

3. **Kad akumulatori netiek lietoti, turiet tos tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu no viena izvada uz otru.** Akumulatora izvadu īsslēgums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
4. **Nepareizas darbības gadījumā no akumulatora**

- var izplūst šķidrums; izvairieties no kontakta. Ja nejauši notikusi saskare, noskaļojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus vērsties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
5. **Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu.** Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neprognozējami, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai ievainojumu risku.
  6. **Nepakļaujiet akumulatoru komplektu vai instrumentu ugunij vai pārmērīgai temperatūrai.** Uguns iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
  7. **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

## APKOPE

1. **Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa pakalpojumu sniedzēji.

### Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmā ierīcēm

- **Pirms akumulatora ievietošanas pārlicinieties, ka ierīce ir izslēgta.** Ievietojot akumulatoru ieslēgtā elektroinstrumentā, var notikt nelaimes gadījumi.
- **Lādējiet akumulatoru tikai iekštelpās, jo lādētājs ir paredzēts tikai lietošanai telpās.**
- **Elektriskās strāvas trieciena risks.**
- **Lai mazinātu elektrošoka risku, atvienojiet lādētāja spraudni no kontaktligzdas, pirms sākat tīrīšanu.**
- **Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai un nenovietojiet to uz radiatoriem.** Siltums bojā akumulatoru un rada sprādziena risku.
- **Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.**
- **Neveriet valā akumulatoru un izvairieties no mehāniskiem akumulatora**

**bojājumiem.** Pastāv īssavienojuma risks, kā arī var izplūst tvaiki, kas kairina elpceļus.

Nodrošiniet svaiga gaisa pieplūdi un papildus meklējiet medicīnisko palīdzību.

- **Neizmantojiet baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādei.** Tā var sabojāt ierīci.
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktos piederumus.** Nepiemēroti piederumi var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

## **Droša ar akumulatoru darbināmu ierīču ekspluatācija**

- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nerotaļājas.
- **Izmantojiet šo lādētāju vienīgi sērijas X 20 V TEAM akumulatoru uzlādei.** Citu akumulatoru lādēšana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību, kā arī sprādzienbīstamību.
- **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktdakšu, un tā remontu ar oriģinālajām rezervdaļām uzticiet tikai kvalificētiem**

- speciālistiem. Neizmantojiet bojātu uzlādes ierīci un neatveriet to patvaļīgi.** Tādējādi tiek nodrošināta ierīces drošuma saglabāšanās.
- **Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla spriegums atbilstu datiem uz lādētāja tehnisko datu plāksnītes.** Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
  - **Uzturiet uzlādes ierīci tīru un sargājiet to no slapjuma un lietus. Nekad neizmantojiet uzlādes ierīci ārpus telpām.** Netīrumu un ūdens iekļuve palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
  - **Nepieļaujiet mehānisku bojājumu rašanos uzlādes ierīcē.** Tie var radīt iekšējus īsslēgumus.
  - **Uzlādes ierīci nedrīkst izmantot uz degošas pamatnes (piemēram, papīra, tekstilmateriāla) vai to tuvumā.** Uzlādes laikā rodošās siltuma dēļ pastāv ugunsbīstamība.
  - Ja šīs ierīces strāvas vads ir bojāts, lai novērstu iespējamu apdraudējumu, tas jānoņem pie ražotāja, ražotāja klientu apkalpošanas centrā vai pie personas ar līdzvērtīgu

kvalifikāciju. Vērsieties servisa centrā.

- Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, atvienojiet tīkla kontaktspraudni un akumulatoru no uzlādes ierīces.
- Neizmantojiet uzlādes ierīci, lai uzlādētu baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai lādēšanai.

## Sagatavošanās

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti sākot darboties. Ievietojiet akumulatoru ierīcē tikai tad, kad tā ir pilnībā sagatavota darbam.

## Norādes attiecībā uz akumulatoriem

- Pirms jebkādu darbu veikšanas izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru.
- Akumulators pilnu kapacitāti sasniedz tikai pēc vairākkārtējas uzlādes.
- Pirms pirmās lietošanas reizes uzlādējiet akumulatoru.

## Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

### LED lampiņas Nozīme

sarkans, oranžs, zaļš akumulators ir uzlādēts

### LED lampiņas Nozīme

sarkans, oranžs	akumulators ir daļēji uzlādēts
sarkans	akumulators ir jāuzlādē

1. Nospiediet taustiņu (2) blakus uzlādes līmeņa indikatoram (3) pie akumulatora (4). Akumulatora uzlādes līmeņa LED lampiņas rāda akumulatora uzlādes līmeni.
2. Veiciet akumulatora (4) uzlādi tad, kad deg vairs tikai uzlādes līmeņa indikatora (3) sarkanā LED lampiņa.

## Akumulatora ievietošana un izņemšana

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti sākot darboties. Ievietojiet akumulatoru ierīcē tikai tad, kad tā ir pilnībā sagatavota darbam.

**NORĀDĪJUMS!** Bojājumu risks! Nepareizs akumulators var nodarīt bojājumus ierīcei un akumulatoram.

### Akumulatora ievietošana

1. Pa vadsliedi iebīdīet akumulatoru (4) akumulatora turētājā. Akumulators dzirdami nofiksējas.

### Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet un paturiet nospiestu akumulatora atbloķētāju (1) pie akumulatora (4).
2. Izvelciet akumulatoru no akumulatora turētāja.

## Darbība

### Kontrollampija

Uz uzlādes ierīces redzamo kontrolindikatoru (6/7) nozīme:

zaļš (6)	sarkans (7)	Nozīme
deg	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulators ir pilnībā uzlādēts</li> <li>gatavs (Nav ievietots akumulators)</li> </ul>
–	deg	Notiek akumulatora uzlāde
–	mirgo	Akumulators pārkaršis
mirgo	mirgo	Akumulators defekts

### Akumulatora uzlāde

**NORĀDĪJUMS!** Savainošanās risks, ko rada elektriskās strāvas trieciens. Akumulatora uzlādi veiciet tikai sausās telpās. Akumulatora ārējai virsmai pirms lādēšanas jāpieslēgšanas jābūt tīrai un sausai.

#### Norādes

- Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.

#### Rīcība

- Ja nepieciešams, izņemiet akumulatoru (4) no akumulatora ierīces.

- Iebīdiēt akumulatoru (4) uzlādes ierīces (5) lādēšanas padziļinājumā (8).
- Savienojiet uzlādes (5) ierīci ar kontaktligzdu.
- Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet uzlādes ierīci (5) no tīkla.
- Izvelciet akumulatoru (4) no lādēšanas padziļinājuma (8).

### Nolietotie akumulatori

- Ievērojami saīsināts darbības laiks ar uzlādētu akumulatoru nozīmē, ka akumulators ir nolietots un jāmaina. Izmantojiet tikai sērijas **X 20 V TEAM**, kuru varat iegādāties tiešsaistes veikalā (skatīt *Rezerves daļas un piederumi*, S. 107).
- Vienmēr ievērojiet drošības norādījumus, kā arī apkārtējās vides aizsardzības noteikumus un norādījumus (skatīt *Likvidēšana un vides aizsardzība*, S. 104).

### Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti sākot darboties. Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru (4).

Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

## Tīrīšana

Uzlādes ierīces un akumulatora tīrīšanai izmantojiet sausu drānu vai otu. Neizmantojiet ūdeni vai metāla priekšmetus.

## Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

## Uzglabāšana

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Akumulatora un ierīces uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 0 °C līdz 45 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties no ekstremāla aukstuma vai karstuma, lai tiku saglabāta akumulatora veiktspēja. Pirms ilgākas uzglabāšanas (piemēram, ziemas periodā) izņemiet akumulatoru no ierīces (ņemiet vērā atsevišķo akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukciju).

## Uzlādes ierīces sienas stiprinājums (papildaprīkojums)

Jūs varat uzlādes ierīci (5) arī piestiprināt pie sienas.

### Norādes

- Urbšanas laikā pievērsiet uzmanību tam, lai nesabojātu elektroapgādes vadus. Izmantojiet piemērotus detektorus, lai noteiktu slēptu strāvas vadu atrašanās vietu, vai arī izmantojiet elektroinstalāciju shēmu.
- Saskare ar strāvas vadiem var izraisīt ugunsgrēku un strāvas triecienu, bet

saskare ar gāzes vadu var izraisīt eksploziju.

- Saskare ar ūdensvadu var nodarīt materiālo kaitējumu un izraisīt strāvas triecienu.
- Piemērots skrūves galviņas diametrs: 7,9 mm

### Rīcība

1. Izvēlētajā vietā sienā ar dībeļu palīdzību iestipriniet divas skrūves. Attālums starp skrūvēm: 76,2 mm
2. Atstājiet skrūvju galviņas attālumā no sienas. Attālums līdz sienai: ≈ 10 mm
3. Novietojiet uzlādes ierīci ar sienas stiprinājuma atverēm virs abām skrūvēm un velciet līdz atdurei uz leju.

## Likvidēšana un vides aizsardzība

Izņemiet akumulatoru no ierīces un pārstrādājiet ierīci, akumulatoru, piederumus un iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riteņiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

### Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi

tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piedesumiem un palīgīdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

## Akumulatoru iznīcināšanas instrukcijas



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, ugunsgrēkā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt videi un jūsu veselībai, ja izdalās toksiski izgarojumi vai šķidrums.

Izmetiet baterijas saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Bojātas vai izlietotas baterijas jāpārstrādā saskaņā ar Direktīvu 2006/66/EK. nogādājiet baterijas bateriju savākšanas punktā, kur tās var pārstrādāt videi draudzīgā veidā. Par to jautājiet vietējam atkritumu izvešanas uzņēmumam vai mūsu servisa centram. Izlādētas baterijas izmetiet. Mēs iesakām pārklāt spaiļus ar līmlenti, lai pasargātu tās no īssavienojumiem. Neatveriet akumulatoru.

## Service

### Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot no iegādes datuma.

Konstatējot šajā ierīcē defektus, jums attiecībā pret ierīces pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir izdarīts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā [pirkuma apliecinājums.

Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma ierīcē tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs jūsu ierīci pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums. Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco ierīci vai arī jaunu ierīci. Līdz ar ierīces saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

### Garantijas darbības laiks un likumā noteiktās prasības saistībā ar izstrādājuma kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc ierīces izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam bei-

dzoties, visi ar ierīci saistītie remonta darbi tiek veikti par samaksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz ierīces daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piem., akumulatora kapacitāte), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja ierīcei ir nodarīti bojājumi, tā nav lietota atbilstoši noteikumiem vai tai nav veikta apkope.

Lai nodrošinātu ierīces lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi.

Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot ierīci pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

### Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm.

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un ierīces identifikācijas numuru (IAN 426031\_2304), kas kalpos kā pirkumu apliecinošs dokuments.

- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē.
- Konstatējot ierīcē ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai rakstot **e-pastu**. Jūs saņemsiet sīkāku informāciju par tālākajiem rīcības soļiem saistībā ar jūsu iesniegto reklamāciju.
- Ierīce, kurai ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielzmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet ierīci kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem pieredumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots ierīces pārvadāšanai.

### Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.

**Norāde:** Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.

- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabariņa, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

## Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VÄCIJA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Service-Center



### Service Latvija

Tel.: 8000 5808

E-mail: [grizzly@lidl.lv](mailto:grizzly@lidl.lv)

IAN 426031\_2304

## Rezerves daļas un piederumi

### Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties Service-Center, S. 107

Poz. Nr.	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
4	<b>Akumulators</b>	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
5	<b>Akumulatora uzlādes ierīce</b>	
	PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
	PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001354

## EK atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Laadimisseade / Akumulators 20 V**

Modelis: **PLG 20 C1/PAP 20 B1**

Sērijas numurs: 000001 - 358000

IAN: 426031\_2304

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN 62233:2008**  
**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**  
**EN 62841-1:2015 K pielikums**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 VĀCIJA  
 03.10.2023

Christian Frank

Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>109</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	109
Lieferumfang/Zubehör.....	110
Übersicht.....	110
Technische Daten.....	110
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>111</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	112
Bildzeichen und Symbole.....	113
Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....	115
Allgemeine Sicherheitshinweise...	115
Sicherer Betrieb von Akkuladegeräten.....	119
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>121</b>
Hinweise zu Akkus.....	121
Ladezustand des Akkus prüfen.....	121
Akku einsetzen und entnehmen.....	121
<b>Betrieb</b> .....	<b>122</b>
Kontrollanzeige.....	122
Akku aufladen.....	122
Verbrauchte Akkus.....	122
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>123</b>
Reinigung.....	123
Wartung.....	123
Lagerung.....	123
Wandbefestigung Ladegerät (optional).....	123
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>124</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	124
Entsorgungshinweise für Akkus.....	124
<b>Service</b> .....	<b>125</b>
Garantie.....	125
Reparatur-Service.....	126

Service-Center.....	126
Importeur.....	127

## Ersatzteile und Zubehör..... 127

## Original-EG- Konformitätserklärung..... 128

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Ladegeräts mit Akku (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**Akku:** Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**

**Akku-Ladegerät:** Laden von Akkus der Serie **X 20 V TEAM**

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

**X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

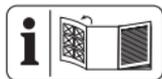
## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku
- Akku-Ladegerät
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Akku-Entriegelung
- 2 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 3 Ladezustandsanzeige

- 4 Akku
- 5 Akku-Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige, grün
- 7 Kontrollanzeige, rot
- 8 Ladeschacht

## Technische Daten

### Akku (Li-Ion) ..... PAP 20 B1

Bemessungsspannung $U$ .....	20 V $\equiv$
Anzahl der Batteriezellen .....	5
Kapazität .....	2,0 Ah
Energie .....	40 Wh
Ladezeit .....	1 h*
Temperatur .....	$\leq 50$ °C
- Ladevorgang .....	4 - 40 °C
- Betrieb .....	-20 - 50 °C
- Lagerung .....	0 - 45 °C

\* Die angegebene Ladezeit gilt für das mitgelieferte Ladegerät.

### Akku-Ladegerät ..... PLG 20 C1

Bemessungsspannung $U$ .....	230-240 V~, 50 Hz
Bemessungsleistung $P$ .....	65 W
Schutzklasse .....	II (Doppelisolierung)
Gerätesicherung .....	T3.15A
Ausgangsspannung .....	21,5 V $\equiv$
Ausgangsstrom .....	2,4 A
Ausgangsleistung .....	51,6 W

### Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, mit diesem Ladegerät ausschließlich folgende Akkus zu laden: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku ausschließlich mit folgenden La-

degeräten zu laden: PLG 20 A3,  
 PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,  
 PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1,  
 PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Ladezeit (Min.)	PLG 20 C1
<b>PAP 20 A1</b> <b>PAP 20 A2</b> <b>PAP 20 B1</b>	60
<b>PAP 20 A3</b> <b>PAP 20 B3</b> <b>Smart PAPS 204 A1</b>	120
<b>Smart PAPS 208 A1</b>	240

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

## Sicherheitshinweise



**ACHTUNG!**  
**Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Er-

fahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Se-

rie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## **Bedeutung der Sicherheitshinweise**

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshin-

weis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Akku



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Taste zur Ladestatusanzeige



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Akkus gehören nicht in den Hausmüll.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

## Bildzeichen auf dem Ladegerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Lesen Sie vor dem Laden die Betriebsanleitung. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- Laden Sie die Akkus nur mit Lade-**

**geräten der Serie X 20 V TEAM auf.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- 2. Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder ande-**

**ren kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4. Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende

Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Ak-**

**ku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## SERVICE

1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurz-

schluss und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Sicherer Betrieb von Akkuladegeräten

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie dieses Ladegerät ausschließlich zum Laden von Akkus der Serie X 20 V TEAM.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brand- und Explosionsgefahr führen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifizier-**

**tem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Näs-**

**se und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden

auf tretenden Erwärmung.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.

## Vorbereitung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Hinweise zu Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten aus dem Gerät.
- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

## Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden
1. Drücken Sie die Taste (2) neben der Ladezustandsanzeige (3) am Akku (4). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.	
2. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.	

## Akku einsetzen und entnehmen

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät

ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (4) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter.  
Der Akku verriegelt hörbar.

### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (1) am Akku (4).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

## Betrieb

### Kontrollanzeige

Bedeutung der Kontrollanzeigen (6/7) auf dem Ladegerät:

grün (6)	rot (7)	Bedeutung
leuchtet	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen
–	blinkt	Akku ist überhitzt

grün (6)	rot (7)	Bedeutung
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

### Akku aufladen

**HINWEIS!** Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag. Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

### Vorgehen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Akku-Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht (8) des Ladegeräts (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladeschacht (8).

### Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 127).
- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz

(siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 124).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (4). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem

Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

## Wandbefestigung Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand befestigen.

### Hinweise

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe.
- Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt mit einer Gasleitung zur Explosion führen.
- Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- Geeigneter Durchmesser des Schraubenkopfs: 7-9 mm

### Vorgehen

1. Bringen Sie zwei Schrauben mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an. Abstand zwischen den Schrauben: 76,2 mm
2. Lassen Sie die Schraubenköpfe von der Wand hervorstehen. Abstand zur Wand: ≈ 10 mm
3. Setzen Sie das Ladegerät mit den Öffnungen der Wandhalterung über die beiden Schrauben und ziehen Sie es auf Anschlag nach unten.

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauch-

te Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrie-

ben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 426031\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht er-

folgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE** **Service Deutschland**

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)

**IAN 426031\_2304**

**AT** **Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)

**IAN 426031\_2304**

**CH** **Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)

**IAN 426031\_2304**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 126.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
4	<b>Akku</b>	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
5	<b>Akku-Ladegerät</b>	
	PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
	PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001354

## Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Ladegerät / Akku 20 V**

Modell: **PLG 20 C1/PAP 20 B1**

Seriennummer: 000001 - 358000

IAN: 426031\_2304

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 62233:2008**

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

**EN 62841-1:2015 Anhang K**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
03.10.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacjii ·

Informacijos pobūdis · Teabe lābivaatamise

kuupāev · Teksta pēdējās pārskatīšanas datums ·

Stand der Informationen: 09/2023

Ident.-No.: 80002103092023-3

---



IAN 426031\_2304

3 